Vous n'avez pas à payer un prix élevé pour un service de **qualité**SUPÉRIEURE

Il pourrait même vous

Il pourrait même vous être offert à un coût inférieur. Comparez. Communiquez avec nous dès aujourd'hui.



(204) 233-4949 Sans frais: 1 888 233-4949 357, rue Des Meurons, Saint-Boniface COMMONWEALTH MICROFILM PRODUCTS
901-10TH AVENUE S.W.
CALGARY AB T2R OB5
19-Sep-07

WEST CANADIAN GRAPHICS 990



VOYAGES 989-9340 Sans frais: 1 (877) 450-2555 ASSURANCE

237-4816
Un service personnel complet:

Depuis 1931

136, boulevard Provencher Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3

K2H 0G3

1,10 \$ + taxes

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102 N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 93 n°17 • du 2 au 8 août 2006 • SAINT-BONIFACE

#### Dans L'ACTUALITÉ

## Pas de *Liberté* la semaine prochaine

**V**EUILLEZ PRENDRE NOTE QUE : l'édition du 9 août de *La Liberté* ne sera pas publiée.

#### Réussir son festival

QUELLE EST LA CLÉ DU SUCCÈS des nombreux festivals qui recherchent vos faveurs pendant l'été?

Page 3.

#### Découvrir le Brésil

C'EST UNE PREMIÈRE: LE BRÉSIL a son pavillon à Folklorama. Partez à la découverte de sa musique et de son capoeira.

Page 9.

#### L'art de la touche!

RENCONTRE AVEC LES VOLLEYEURS francophones de l'équipe canadienne.

Page 13.

Mots croisés et rec	ettes 14
Télé-horaire	16
Emplois et avis	18 à 20
Petites annonces	20
Nécrologie	22

#### Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823 Télécopieur : 231-1998 Sans frais : 1 800 523-3355 la-liberte@la-liberte.mb.ca

## Des champs propres, propres, propres



photo : Marie-Chantal Bédard

Mais quelle est donc cette pièce d'équipement qui n'arrive pas à briser la paix de ces adorables moutons ? Voici le tourneur-composteur de Gérard Dubé, une solution écologique à la nécessité de nourrir les champs de matières organiques.

Page 17.



Rainault? Cet enseignant à la retraite nourrit depuis son enfance une passion pour l'astronomie... passion qui l'a amené à construire son propre

observatoire!

Le ciel a-t-il encore des

secrets pour Gilbert

■ Page 12.

## L'agence où

le service aussi

est assuré

## Contactez-nous pour une estimation gratuite!

237-8434



Maurice Balcaen, C.A.I.B.





Serge Balcaen, C.A.I.B.

160, rue Marion • Winnipeg (Manitoba)R2H 0T4 Lundi au vendredi de 9 h à 17 h 30 • Samedi de 10 h à 15 h

#### INDUSTRIE PÉTROLIÈRE

# Incitatifs pour l'exploration pétrolière

La Province accorde de nouveaux incitatifs financiers pour l'exploration de champs pétroliers.

Nathalie FORGUES

émissions de gaz à effet de serre.

L'annonce faite par le premier a Province annoncé de ministre Gary Doer vise d'abord incitatifs les entreprises installées dans le financiers pour encourager sud-ouest de la province, à l'exploration pétrolière au Pierson et Sinclair, où la Manitoba. Des stratégies qui production connaît une hausse vont également réduire les importante.

Les incitatifs consistent, entre autres, à offrir une exemption de taxes de 18 mois plutôt que de 12 comme c'était le cas. Les compagnies doivent cependant utiliser deux techniques précises pour l'extraction du pétrole.

La première consiste à inonder

les puits d'eau salée pour faciliter la récupération de la matière.

« La Province encourage les compagnies à utiliser ce procédé, explique du représentant du ministère de l'Industrie, du Développement économique et des Mines du Manitoba, Keith

Lowdon. Si on ne fait rien, la Province va obtenir moins de redevances de l'industrie pétrolière. On demande alors aux compagnies d'inonder leurs puits d'eau salée puisqu'on sait que la quantité de pétrole extrait va diminuer à long terme. C'est une situation perdante.»

La seconde, nouvelle au Manitoba, vise à recourir à l'utilisation de gaz carbonique. Ce procédé permet d'améliorer la qualité du pétrole et minimiser les émanations de gaz carbonique dans l'atmosphère.

Ce procéder maintient aussi un niveau de pression stable, permettant d'augmenter la productivité de certains puits de 35 % à 40 %. Cette technique est toutefois coûteuse pour les petites entreprises.

Le gouvernement compte entreprendre une étude pour faciliter l'utilisation des sources potentielles de gaz carbonique.

#### Moteur économique

L'industrie pétrolière est un moteur économique important. Sa contribution à l'économie manitobaine se chiffrait à 243 millions \$ en 2005.

1 900 puits de pétrole sont actifs au Manitoba, dont 207 nouveaux depuis 2006. On ne comptait que 120 nouveaux puits dans la même période de temps l'an dernier.

Durant la dernière année, l'industrie a produit une moyenne quotidienne de 18 000 barils de pétrole et la valeur de la production au Manitoba a atteint 324 millions \$.

La Province compte quelques entreprises pétrolières, mais trois se démarquent, dont Tundra Oil and Gas Ltd., Rideau Petroleums Ltd. et EOG Resources Canada.

Elles ne seront pas obligées d'avoir recours à ces nouvelles techniques, mais c'est dans leur intérêt d'y adhérer, explique Keith Lowdon. « Elles vont sûrement choisir d'aller dans cette voie si l'étude démontre que les procédés sont viables pour l'industrie pétrolière », faitil remarquer.

nouveaux

Agriculture et Agroalimentaire Canada

Agriculture and Agri-Food Canada

## Avis public aux producteurs canadiens

#### Le Programme de cultures de couverture (PCC) accepte maintenant les demandes pour les années 2005 et 2006

Les producteurs agricoles qui n'ont pu semer de cultures commerciales au printemps en 2005 ou en 2006 à cause des inondations et de l'humidité excessive peuvent être admissibles à une aide fédérale dans le cadre du PCC. La protection du programme sera offerte à tous les producteurs admissibles, qu'ils aient souscrit ou non à une assurance-production.

En 2007, le PCC sera intégré à un ensemble de solutions à long terme pour remédier aux inondations printanières partout au pays. Seuls les producteurs couverts par une assuranceproduction pourront en bénéficier. Entre-temps, une aide est offerte à titre de compensation pour les coûts de la remise en état et de la protection des terres agricoles endommagées par l'excès d'humidité.

Les demandes pour 2005 et 2006 seront acceptées jusqu'au 31 août 2006.

#### Admissibilité

Les producteurs agricoles canadiens ou les groupes qui n'ont pu semer de cultures commerciales au printemps en 2005 ou en 2006 en raison des inondations et de l'humidité excessive.

Toutes les surfaces endommagées de plus de 10 acres (quatre hectares) ouvriront droit à des paiements du programme.

#### **Paiements**

Les demandeurs admissibles recevront 15 \$ l'acre.

Des formulaires de demande du PCC seront envoyés par la poste aux détenteurs d'une assurance-production qui ont demandé à être indemnisés pour l'inondation d'un champ en 2005 ou en 2006. On peut également se procurer un formulaire en communiquant avec Agriculture et Agroalimentaire Canada au 1 800 667-8567 ou en visitant le site Web à l'adresse www.agr.gc.ca

## 



**Journal** hebdomadaire publié le mercredi par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190 383, boulevard Provencher Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : Sylviane LANTHIER . Adjointe à la rédaction : Jennyfer COLLIN ■ Journalistes : Daniel BAHUAUD et Nathalie FORGUES ■ Chef de la production et infographiste : nique TOGNERI 
Secrétaire administrative : Roxanne BOUCHARD Pigiste : Marie-Chantal BÉDARD ■ Caricaturiste : Cayouche (Réal BÉRARD) ■ Bicolo : Roxanne BOUCHARD et Véronique TOGNERI Projets spéciaux : Daniel BAHUAUD.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au vendredi Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 🔳 Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable Téléphone : (204) 237-4823 ■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 231-1998.

ure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine sulvante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'eneur.

L'adresse Internet : http://journaux.apf.ca/taliberte/ Courrier électronique : Administration : la-liberte@la-liberte.mb.ca M Rédaction : redaction@la-liberte.mb.ca ■ Département graphique : production@la-liberte.mb.ca

L'abonnement annuel; Manitoba : 33,90 \$ (TP5 et taxe provinciale incluses) ■ Ailleurs au Canada : 37,10 \$ (TP5 incluse) ■ États-Unis : 95 \$ ■ Outre-mer : 130 \$ ■ Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ par mois Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach. CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À : C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

ISSN 0845-0455

« Nous reconnaissons l'appui du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envol postal »



Deloitte

Canadä

#### **FESTIVALS COMMUNAUTAIRES**

# Les dessous de la fête

Réunions de famille, fêtes communautaires, fêtes nationales; toutes les occasions sont propices pour mettre sur pied un festival. Mais en assurer sa viabilité, c'est une autre histoire.

Nathalie FORGUES

haque année, nombreux festivals sont organisés dans les communautés. Ceux qui ne survivent pas devant l'abondance laissent place aux nouveaux venus. Quels sont donc les éléments clés qui assurent la viabilité d'un festival?

Un intérêt commun ou des rencontres familiales sont souvent à l'origine du concept des festivals. Ces événements, qui regroupaient alors un nombre limité de personnes, gagnent en importance et deviennent des activités annuelles qui rallient de nombreuses communautés.

Que ce soit le Festival du Voyageur qui célèbre l'arrivée des voyageurs et l'évolution des cultures franco-manitobaine et métisse au Manitoba, La Broquerie - bastion de la francophonie - qui souligne la Saint-Jean-Baptiste, ou le Festival Manipogo qui fait revivre la légende du monstre qui hante le Manitoba, chaque communauté y trouve son attrait.

D'autres festivals ont vu le jour pour répondre à un besoin. Depuis maintenant neuf ans, le Festival d'été de Saint-Malo permet d'amasser des fonds pour encourager l'activité physique chez les jeunes. Cinq membres d'associations sportives ont décidé de s'unir dans le but d'organiser l'événement communautaire.

« L'argent qu'on amasse retourne aux associations pour encourager l'activité sportive chez les jeunes de Saint-Malo et de Saint-Pierre », explique un membre du comité organisateur, Aline Pilotte.

Si le festival est toujours viable, c'est principalement grâce à la participation communautaire puisque les activités sont gratuites. Les gens ont cru dans ce projet et plusieurs y ont vu l'occasion d'investir dans leur communauté.

#### Et la clé du succès...

Ce ne sont que quelques exemples de festivals qui ont connu le succès. Mais où débuter l'organisation de ce genre



Défilé au Festival du patrimoine de Montcalm, ou l'importance des commandites et de l'appui communautaire.

d'événement?

« La meilleure chose est de commencer par l'élaboration d'un plan d'affaires qui permet d'inclure tous les éléments importants de l'événement, explique la présidente de l'Association Culturelle Franco-Manitobaine, Lina Le Gal. On élabore ensuite le concept et l'idée en y incluant le plus de gens de la communauté. Par exemple, Manipogo est bâti avec les pêcheurs de Saint-Laurent, les comités culturels et la municipalité.

« Il faut une communauté qui endosse le festival, poursuit-elle. Même si tu peux recevoir des subventions, tu as aussi besoin des commerçants pour les commandites, des organismes communautaires qui offrent leur aide autant pour les concessions de nourriture, l'accueil, la vente de billets que l'installation de la logistique. C'est ça l'élément clé. Même si tu as de l'argent, ça va coûter cher si tu n'as pas la participation de bénévoles. »

#### Une bonne coordination

Les bénévoles, les artistes et les commanditaires ne sont qu'une partie du succès. Un festival ne pourrait pas survivre sans un comité organisateur et une bonne coordination.

Depuis six ans, Philippe

Sabourin porte le chapeau de coordonnateur du Festival du Patrimoine de Montcalm. « On vient à bout de sortir un peu d'argent des commanditaires pour mon salaire, indique le principal intéressé. C'est beaucoup de travail coordonner le tout et trouver des artistes.»

Le Réseau communautaire de la région sud et la Société de développement communautaire de Montcalm ont aussi joué un rôle important lors des premières années du festival.

Leur intervention a permis au comité organisateur d'aller chercher des subventions auprès de Patrimoine Canada et de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba dans le cadre de son programme de soutien aux festivals communautaires.

En 2006, 32 festivals communautaires, organisés durant la période estivale, ont bénéficié du soutien financier de la Province. Une contribution qui s'élève à 117 250 \$.

Le Festival du Patrimoine reçoit généralement de 10 à 15 % de son budget sous forme de subventions. C est la contribution des nombreux commanditaires qui permet d'aller chercher les fonds manquants.

« Il faut aller chercher les bons commanditaires, admet Philippe Sabourin. Voilà le secret. S'il n'y a



Madrigaïa et Gérald laroche lors d'un festival d'été, ou l'importance des artistes invités.

pas d'argent, il n'y a pas de sont pas amusantes ou si le

#### Un nouveau départ

Le festival n'est pratiquement pas terminé que les organisateurs commencent déjà à s'activer pour la prochaine édition.

« Ça prend une promotion du tonnerre parce que le marché d'événements est saturé durant l'été, indique Lina Le Gal. Si on regarde du côté francophone, il y a un événement à chaque fin de semaine. Alors, ça prend une promotion intéressante, unique et qui touche beaucoup de monde. De nos jours, il faut aussi que ce soit bien planifié parce que c'est un milieu très compétitif.

« Pour la promotion, il faut regarder du côté des médias, mais aussi auprès de sa communauté pour que tout le monde soit au courant, poursuit-elle. La communauté devient alors l'ambassadrice de l'événement. »

Contre toute attente, le nombre élevé de festivals ne serait pas la principale cause d'échec. « Si ton festival n'est pas assez attrayant, autant par les activités que du côté prix, le taux de participation n'y sera pas, fait remarquer Lina Le Gal. Il faut que le prix soit abordable. Les gens vont choisir de participer à d'autres festivals si le marché n'est pas bon, si les activités ne

concept ne répond pas à leurs

Il faut aussi penser à l'infrastructure, comme des hôtels ou des terrains de camping pour accommoder les touristes provenant de l'extérieur de la région.

#### Du nouveau

La nouveauté est aussi un élément important pour assurer la viabilité d'un festival. Les organisateurs de la Saint-Jean-Baptiste à La Broquerie ont compris le principe.

« On essaie d'avoir quelque chose de nouveau à chaque année pour assurer une continuité, reconnaît le président de la Société Saint-Jean-Baptiste, Philip Boily. On essaie surtout d'avoir plus d'activités pour les jeunes. On veut leur transmettre l'intérêt dans la culture française. »

Dès le tournant du 20° siècle, les gens de La Broquerie ont commencé à organiser un piquenique une

« C'est devenu de plus en plus gros parce que les gens des autres communautés venaient célébrer, ajoute-t-il. Vers les années 40, on a ajouté le défilé. Maintenant, la fête de la Saint-Jean-Baptiste est une tradition à La Broquerie. On ne peut vraiment pas lâcher. »



## **ÉDITORIAL**

Il n'y a pas d'éditorial cette semaine!



Les éditorialistes ont aussi droit à des vacances! Cette colonne éditoriale vous reviendra donc en septembre. De mon côté, je prends quelques semaine de congé en famille.

Petit rappel: La Liberté fait relâche pour l'édition de la semaine prochaine (9 août), mais sera de retour selon l'horaire habituel pour la semaine du 16 août.

Sur ce, je vous souhaite à tous et toutes un excellent mois d'août!

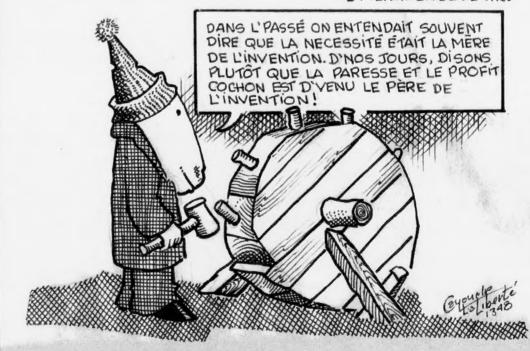
## Citation DE LA SEMAINE

« Bien des astronomes professionnels jalousent les amateurs. »

Gilbert Raineault est depuis toujours un passionné d'astronomie, au point d'avoir construit son propre observatoire. À la fine pointe de la technologie! **Page 12.** 

LA CRISE ACTUELLE DU PARADIGME DE LA MODERNITÉ: LE SAVOIR, LE SAVOIR POUR DOMINER, LA DOMINATION POUR S'ENRICHIR, LA RICHESSE POUR LA JOUISSANCE. AU PIRE, LE MYTHE DU DÉVELOPPEMENT ILLIMITÉ PEUT NOUS CONDUIRE À L'ANÉANTISSEMENT.

- LÉONARDO BOFF, LA TERRE EN DEVENIR.



#### Offre d'emploi

#### Gouvernement du Manitoba

Analyste de programme – Collèges et universités – PM2, Conseil de l'enseignement postsecondaire, Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba

Numéro de l'annonce : 16474 Échelle de salaire : de 46 904 \$ à 59 047 \$ par année

Date de clôture : Le 14 août 2006

Qualités requises : Le candidat retenu devra répondre aux critères suivants :

De fortes compétences de rédaction, de recherche et d'analyse; une capacité manifeste d'effectuer un travail dans des échéanciers serrés; une capacité de travailler avec un minimum de surveillance; d'excellentes compétences d'entregent et une capacité de bien travailler avec un ensemble de personnes; une expérience dans la préparation de rapports et de documents qui portent sur les politiques tels que les notes de breffage et les soumissions; doit avoir fait des exposés sur des questions et options détaillées auprès du personnel cadre et des intervenants de l'extérieur. En plus, le candidat doit avoir d'excellentes aptitudes à communiquer dans les deux langues officielles. Le candidat aura obtenu un diplôme postsecondaire en sciences humaines, en gestion ou dans une discipline connexe, de préférence, un diplôme de deuxième ou de troisième cycle.

La préférence sera accordée aux femmes, aux personnes autochtones, aux minorités visibles et aux personnes handicapées. Les candidats doivent en faire mention dans leur CV ou leur lettre d'accompagnement.

Votre lettre d'accompagnement et votre curriculum vitæ doivent clairement indiquer comment vous répondez aux critères du poste.

Fonctions: Le candidat, qui relève des responsables des relations universitaires et des relations collégiales, fournira un soutien à la justification d'analyses et de programmes relativement aux programmes d'études, aux activités et aux dépenses des établissements d'enseignement postsecondaire publics du Manitoba. Ceci comprend l'analyse de nouveaux programmes proposés et leur aptitude à répondre aux besoins du marché du travail, aux objectifs en matière de développement social et économique, et aux objectifs établis par les établissements de leurs plans éducatifs. Les tâches de ce poste comprennent également la préparation de rapports de recherche, de résumés d'une question, de notes de breffage, de soumissions au Conseil du trésor et de la correspondance. De plus, le candidat assurera une évaluation ponctuelle des programmes d'études subventionnées, favorisera de bons rapports avec les établissements et mènera de la recherche et de l'analyse sur les questions concernant les collèges et les universités.

#### Présentez votre demande à l'adresse suivante :

Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle Manitoba Services de gestion des ressources humaines

1577, avenue Dublin, bureau 7 Winnipeg (Manitoba) R3E 3J5 Télécopieur : (204) 948-3635

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les candidats à indiquer sur leur lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles ou les personnes handicapées.



Groupe Investors

#### TIREZ LE MAXIMUM DE VOTRE REMBOURSEMENT D'IMPÔT

Les parents doivent être d'excellents planificateurs. Vous planifiez votre horaire pour y faire entrer toutes les tâches et les corvées d'une journée. Vous planifiez la répartition des responsabilités avec votre conjoint pour vous assurer d'offrir à vos enfants la plus belle enfance possible et les meilleures perspectives d'avenir. Toutefois, planifier ses finances tout en élevant une famille révèle parfois la plus difficile des responsabilités, et c'est sans compter les dollars supplémentaires qu'on doit dénicher pour ses préparer un avenir financier et une retraite confortables.

Si vous avez de jeunes enfants, vous êtes probablement confronté à ce problème : vaut-il mieux investir dans un régime enregistré d'épargne-retraite (REER) pour sa retraite, ou faut-il miser sur les régimes enregistrés d'épargne-études (REEE) pour financer les études des enfants?

Ne vous tourmentez plus, car vous pouvez faire les deux : versez votre cotisation REER avant le 28 février 2007 et utilisez votre remboursement d'impôt pour cotiser à un REEE. Vous tirerez ainsi le maximum de ces deux régimes, puisque vous pourrez profiter au même moment d'une subvention du gouvernement fédéral, la Subvention canadienne pour l'épargne-études\*, qui s'ajoutera au REEE de votre enfant.

Voici comment fonctionne cette stratégie :

- Si vous utilisez tous vos droits de cotisation à un REER d'ici la date limite de 2007, vous profiterez d'une économie d'impôt immédiate sur l'ensemble de vos cotisations, des fonds que vous pourrez investir dans les REEE de vos enfants.
- En 1998, le gouvernement fédéral a créé la Subvention canadienne pour l'épargne-études (SCEE) par laquelle il verse dans le REEE de tous les enfants admissibles une somme correspondant à 20 % de la première tranche de 2 000 \$ de cotisations versées annuellement dans un REEE. Cela signifie que la subvention peut représenter jusqu'à 400 \$ par année. Même si vous n'avez pas pu cotiser suffisamment à un REEE pour avoir droit à la SCEE maximale dans les années passées, vous pouvez rattraper le temps perdu cette année (ou au cours des prochaines) et recevoir les subventions auxquelles votre enfant aurait eu droit.
- Plus récemment, le gouvernement a créé une SCEE supplémentaire (pour les cotisations REEE faites après le 1" janvier 2005), qui peut ajouter jusqu'à 100 \$ de plus chaque année à la subvention de base. Vous avez droit à la SCEE supplémentaire\* si votre revenu familial est inférieur à 72 000 \$, mais si vous n'utilisez pas vos droits de cotisation, vous ne pouvez pas les reporter.
- Enfin, les parents canadiens qui reçoivent le Supplément de la prestation nationale pour enfants ont droit au Bon d'études canadien\*, une subvention qui peut atteindre 2 000 \$ par enfant.

La date limite de cotisation aux REER de 2007 peut sembler bien loin-mais votre vie quotidienne étant bien remplie, elle pourrait vous surprendre au dernier moment. Alors pourquoi ne pas commencer dès maintenant à économiser le plus possible tous les mois? De cette façon, vous aurez l'argent en main pour verser la cotisation maximale. De plus, l'ajout de ces subventions supplémentaires au REEE stimulera la croissance à long terme du régime, car elle s'accumulent à l'abri de l'impôt. Vous serez ainsi gagnant sur toute la ligne.

Votre conseiller financier peut vous aider à bien planifier et à vous rassurer face à l'avenir-tout en veillant à ce que vous profitiez au maximum de toutes les économies d'impôt et des possibilités qui vous sont offertes pour faire croître votre capital.

\*La Subvention canadienne pour l'épargne-études et le Bon d'études canadien sont parrainés par Ressources humaines et Développement social Canada.



Gilbert Cloutier, CFP, CMA Tél. : 237-0762 (rés.)



Rénald Massicotte, CFP, CGA Tél.: 772-0006 (rés.)



Martin Cloutier, B. Comm. (Hons) Tél.: 943-6828 (bur.)

POUR EN SAVOIR PLUS, CONTACTEZ :

GILBERT CLOUTIER
Conseiller principal
(204) 943-6828, poste 230
gilbert.cloutier@investorsgroup.com

RÉNALD MASSICOTTE Associé (204) 943-6828, poste 293 ray.massicotte@investorsgroup.com

MARTIN CLOUTIER
Conseiller
(204) 943-6828, poste 252
martin.cloutier@investorsgroup.com

9' étage 444, avenue St. Mary Winnipeg (Manitoba) R3C 3T1

Téléc. : (204) 942-5672

Cette chronique, rédigée et publiée par Services Financiers Groupe Investors Inc. et Les Services Investors Limitée, contient des renseignements de nature générale seulement; son but n'est pas d'inciter le lecteur à acheter ou à vendre des produits de placement ni de fournir des conseils financiers, juridiques, comptables ou fiscaux spécialisés. Pour de plus amples renseignements sur ce sujet ou sur toute autre question financière ou de placement, veuillez communiquer avec votre conseiller du Groupe Investors.

#### ÉNERGIE ÉOLIENNE

# Bientôt encore plus de tours

Les développeurs n'attendent que l'aval de la Province pour ériger des éoliennes à Saint-Joseph, Letellier et Saint-Lupicin.

Daniel BAHUAUD

'ici l'automne, la Province devrait avoir élaboré sa liste de principes généraux, critères et lignes de conduite pour les entreprises cherchant à développer l'énergie éolienne au Manitoba. Un objectif qui fait le bonheur de ces entreprises, qui n'attendent que l'aval d'Hydro Manitoba pour faire avancer leurs projets.

« On a hâte, lance le président du comité d'étude de Saint-Joseph, Rénald Parent. La firme Bowark veut installer 64 éoliennes entre le village et le centre de distribution électrique de Letellier, principal centre pour l'exportation de l'électricité aux États-Unis. Si nous pouvions construire en 2007 comme prévu, ce serait très bien. » Le président de la firme winnipégoise Séquoia, Bob Spensley, rappelle que « Séquoia et son partenaire albertain Enbridge, veulent installer 60 turbines à Letellier, 60 à Élie et 60 à Saint-Lupicin. Celles de Saint-Lupicin s'ajouteraient aux 63 que nous avons érigées à Saint-Léon. Nous n'attendons que le Go de la Province. »

Cet ajout serait avantageux pour l'environnement et pour l'économie puisque les éoliennes de Saint-Léon produisent 99 mégawatts d'électricité permettant d'alimenter environ 35 000 foyers.

## Créer une industrie manitobaine

« Nous devrions fournir nos directives à Hydro Manitoba d'ici quelques semaines, indique le directeur du développement économique de l'énergie au Manitoba, Jim Crone. La Province veut générer plus de 1 000 mégawatts en dix ans. Les entreprises privées mettent l'infrastructure en place et Hydro Manitoba achètera leur électricité. Il faut nous assurer que ce développement se fasse en respectant certains critères importants. Il fallait étudier à fond la question, en examinant, en particulier, l'expérience du premier parc éolien du Manitoba, situé à Saint-Léon. Et ç'a pris du temps. »

Afin d'obtenir l'appui d'Hydro Manitoba, les développeurs devront s'assurer que leurs projets soient viables sur les plans technologique et économique. « Ils devront s'autofinancer, précise Jim Crone. De plus, il faut que l'électricité ne coûte pas cher, puisque c'est Hydro Manitoba qui va l'acheter, pour ensuite l'offrir à des prix compétitifs aux Manitobains ou encore aux Américains. »

Les projets favorisés seront ceux qui auront les plus grandes retombées financières positives pour les communautés où ils seront développés. « Nous voulons développer une infrastructure toute manitobaine, rappelle Jim Crone. Les compagnies favorisées seront donc celles qui travaillent bien avec les communautés, qui formeront des techniciens locaux pour le maintien des éoliennes ou encore qui chercheront à établir des usines de fabrication d'éoliennes ou de pièces d'éoliennes.»

#### Des bénéfices réels

Les résidants de Saint-Léon approuvent la mise en place de tels critères. « Notre expérience a été positive, souligne le président du conseil du village de Saint-Léon, Adrien Caillier. Mais il faudrait s'assurer qu'elle le soit pour tout le monde. Chez nous, tout Saint-Léon a bénéficié des éoliennes. Les fermiers qui louent leurs terres aux entreprises, la municipalité qui collecte les taxes foncières et même le village entier, grâce aux touristes qui visitent les éoliennes et qui par la suite mangent dans nos restaurants, font le plein d'essence et visitent notre Centre d'interprétation. »

Une soixantaine d'éoliennes coûtent environ 200 millions \$ et rapportent près de un million \$ en revenus fonciers pour les municipalités et les divisions scolaires impliquées.

« Une éolienne est taxée au taux commercial, précise l'adjointe administrative de la Municipalité de Lorne, Lorraine



Les éoliennes de Saint-Léon.

Mabon. La quarantaine de tours dans notre territoire représentent une source de revenu importante. Cela permet à la Municipalité de réaliser plus de projets. »

« J'ai trois éoliennes sur ma propriété, fait remarquer un résidant de Saint-Léon, Paul Grenier. Chacune génère 4 000 \$ par an. 12 000 \$ chaque année, ça ne nuit pas! Surtout quand les récoltes sont ratées comme l'an dernier, ou à risque comme cet été. »

Un des plus grands bénéfices pour Saint-Léon a été le coup de pouce pour le tourisme. « Nous accueillons des gens de partout, venus voir les éoliennes, explique guide au Centre d'interprétation de Saint-Léon, Méo Labossière. Les fins de semaine, près de 200 personnes visitent le centre. Elles viennent en autobus. Les éoliennes les attirent, mais elles s'aperçoivent que nous avons d'autres attractions, comme notre lac et la salamandre. »

## Prendre en main sa santé



Toutes personnes intéressées sont invitées à une session de discussion et d'information au sujet de la promotion de la santé et la réduction des risques liés au cancer.

Date: les mercredis 9 août et 6 septembre 2006 à 19 h 30;

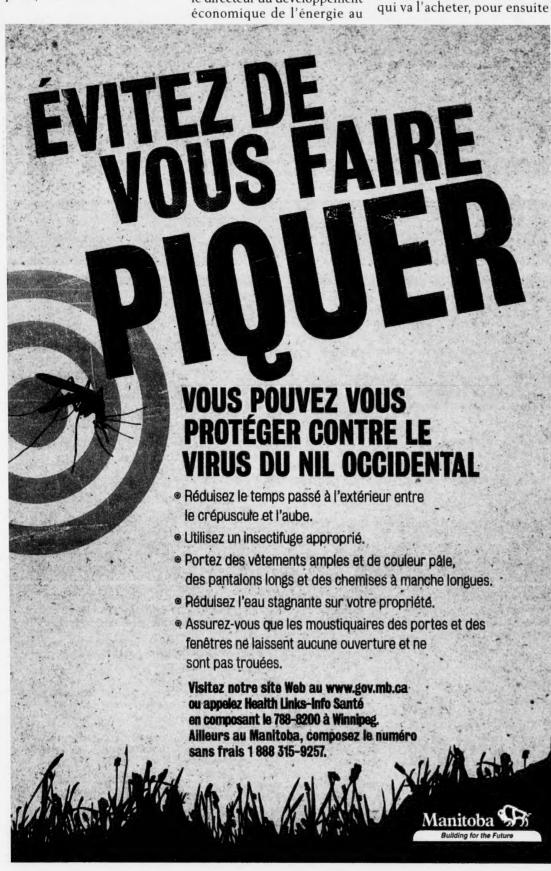
#### Endroit:

Immeuble des activités éducatives Hôpital général Saint-Boniface 431, rue Taché

Salle: Parloir au rez-de-chaussée.

Les sessions se dérouleront en français et seront animées par **Agathe Bisson**, travailleuse sociale, et **Stella Denysuik**, infirmière d'Action Care Manitoba.

Pour toute information n'hésitez pas à contacter . Agathe ou Stella au 235-3364.



# Du sport en français

Saint-Boniface sera l'hôte du premier Sommet de leadership sportif. Le but : favoriser l'accès à des services et à de l'expertise en français.

Nathalie FORGUES

I n'est pas toujours facile d'évoluer dans un milieu francophone en situation minoritaire et le domaine du sport n'y fait pas exception. Saint-Boniface accueillera, du 16 au 20 août, une vingtaine de participants au premier Sommet de leadership sportif du Nord et de l'Ouest (SLSNO). Le but : offrir une formation aux intervenants et aux organismes

jeunesse sportifs francophones.

« Dans l'actualité sportive de l'Ouest et du Nord, il y a très peu d'occasions de recevoir une formation en français, explique le coordonnateur du Directorat des sports, Richard Turenne. Je voulais donc présenter un événement qui pourrait combler le besoin en formation, pas seulement sur les bases de l'entraînement, mais aussi au niveau de la spécialisation, comme pour la planification et

l'organisation d'événements sportifs. »

Le SLSNO a été mis sur pied pour répondre au manque de professionnels et de gens d'expérience, comme des entraîneurs et des arbitres, lors d'événements sportifs au sein des communautés francophones.

Depuis plus d'un an, les organisateurs s'affèrent à trouver le financement, planifier les ateliers et les sessions de formation, ainsi qu'à trouver des participants pour la première édition du Sommet.

« Lorsque j'ai su qu'il y avait assez d'intérêt et qu'il y avait en effet un besoin, pas seulement au Manitoba, mais aussi dans l'Ouest et dans le Nord du pays, j'ai commencé les démarches », explique-t-il.

Cette première édition visera le développement de l'expertise en entraînement physique et la préparation d'événements sportifs. La formation portera également sur l'intégration d'athlètes paraplégiques et le rôle des leaders communautaires dans le sport.

Contrairement à la plupart des séminaires ou des sommets

de leadership, le SLSNO incorporera le côté pratique à la formation théorique.

« Ce que j'ai voulu faire avec la formule du Sommet, c'est donner la chance aux participants de repartir avec de l'expérience, indique Richard Turenne.

« Après avoir reçu les composantes théoriques, les participants auront l'occasion de mettre en pratique les notions. Ils pourront ainsi gagner un peu de confiance quant aux aptitudes pour l'entraînement et pour l'organisation de tournois. »

Les participants, de 16 ans à 35 ans, issus du milieu sportif, devront préparer et gérer un événement sportif durant le camp de cinq jours.

La formation d'intervenants sportifs n'est pas le seul objectif du concepteur du projet.

« J'aimerais profiter du fait que les chefs de file sportifs d'un peu partout dans l'Ouest du pays soient réunis pour discuter des points communs qu'on voudrait établir pour le développement global du sport en français chez les jeunes, fait observer Richard Turenne.



Archives La Libert

Richard Turenne.

« C'est un peu plus difficile puisque c'est la première fois qu'on va discuter de cette question, poursuit-il. On va tenter de déterminer les pistes qu'on peut prendre ensemble, les provinces et les territoires, pour établir un meilleur système de sport et un meilleur réseau en français dans l'Ouest et dans le Nord du Canada. »

ASSOCIATION
CULTURELLE
FRANCO-MANITOBAINE

## Offres d'emploi directeur général / directrice générale

L'Association culturelle franco-manitobaine est à la recherche d'une personne passionnée par les arts et la culture et le développement des comités culturels et des communautés francophones rurales.

#### Responsabilités:

• Initie, planifie, organise et dirige les activités de l'ACFM

#### Compétences requises :

- Possède un diplôme de premier cycle ou un minimum d'au moins trois (3) années d'expérience dans le domaine des arts et de la culture ou dans l'organisation d'activités culturelles, ou toute autre combinaison jugée équivalente
- Possède une bonne connaissance en matière de gestion et de financement d'organismes bénévoles
- Excellent sens de l'organisation dans la réalisation des multiples activités et projets
- Maîtrise parlée et écrite du français et de l'anglais
- Connaissance des comités culturels et de la communauté francophone rurale
- Doit posséder une voiture et un permis de conduire et être disponible pour voyager en régions rurales

Salaire: 50 000 \$ - 65 000 \$ (annuellement, selon l'expérience)

Date d'entrée en fonction : début septembre

## PEA célèbre ses 30 ans!

En trente ans, beaucoup de francophones du Manitoba ont pris part au programme PÉA. Nous souhaitons donner l'occasion aux anciens du PÉA de participer à un grand rassemblement qui aura lieu à l'automne pour célébrer les trente ans du programme.



D'ici la célébration au mois de septembre, la chronique « Où sont-ils maintenant? », publiée deux fois par mois, donnera la chance aux anciens d'exprimer « ce que PÉA m'a apporté » et ce qu'ils sont devenus. Les lecteurs de *La Liberté* seront ravis d'en apprendre plus sur les anciens du PÉA grâce à des nouvelles, des anecdotes et des photos!

#### Coordonnateur ou Coordonnatrice

L'Association culturelle franco-manitobaine est à la recherche d'une personne passionnée par les arts et la culture et le développement des comités culturels et des communautés francophones rurales.

#### Responsabilités :

 Coordonne les projets spéciaux de l'ACFM, les réunions du conseil exécutif et du conseil d'administration.

#### Compétences requises :

- Formation et expérience dans le domaine des arts et de la culture ou dans l'organisation d'activités culturelles
  Excellent sens de l'organisation dans la réalisation des multiples
- activités et projets
   Démontre de l'autonomie et de la créativité dans la réalisation
- Démontre de l'autonomie et de la créativité dans la réalisation du travail à accomplir
   Maîtrice parlée et écrite du français et de l'anglais
- Maîtrise parlée et écrite du français et de l'anglais
   Solides antitudes de communication orale et écrit
- Solides aptitudes de communication orale et écrite
  Connaissance de logiciels tels que Microsoft Office et Excel
- Connaissance des comités culturels et de la communauté francophone rurale
- Doit posséder une voiture et un permis de conduire et être disponible pour voyager en régions rurales

Salaire: 35 000 \$ - 45 000 \$ (annuellement, selon l'expérience)

Date d'entrée en fonction : début septembre

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le jeudi 10 août 2006, à :

Lina Le Gal - Présidente Association culturelle franco-manitobaine 614, rue Des Meurons, bureau 244 Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2P9 Télécopieur : (204) 925-8380 Courriel : acfm@acfm.info

#### Où sont-ils maintenant?

Nom: Rémi Lemoine École: Pointe-des-Chênes Participant au PÉA en: 1989

Quel à été le moment le plus marquant du PÉA pour toi?

L'enthousiasme, le leadership et l'authenticité des animateurs/trices. Ces derniers/dernières m'ont vraiment touché...

#### Quels outils crois tu avoir reçu de PÉA qui ton aidé dans ta vie?

Un sens de leadership, une confiance forte et une fierté d'être francophone au Manitoba.

#### T'es où maintenant?

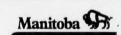
Je vis à Winnipeg avec mon épouse et mes quatre enfants. Je travaille à l'école Précieux-Sang depuis l'an 2000.

**Quel message aimerais-tu transmettre aux futurs participants de PÉA?** Soyez fiers de qui vous êtes et prenez plusieurs risques dans la vie...

Le **Projet étudiants animateurs** est un cours accrédité (1 crédit) visant à développer chez les élèves le sens du leadership ainsi que des qualités d'animation. Le projet s'adresse aux élèves des 2°, 3° et 4° secondaires provenant des quatre coins de la province.









ANCIENS, ANCIENNES - Communiquez avec nous au 237-8947 ou à pea30ans@yahoo.ca pour nous donner vos nouvelles coordonnées - on vous recherche pour la fête!!!

Veuillez noter que la date précise de la célébration n'est pas encore déterminée. Surveillez les prochaines chroniques « Où sont-ils maintenant? » pour en savoir plus.

#### ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

# Déception pour l'industrie agricole

Les négociations du cycle de Doha sont suspendues pour une période indéterminée.

Nathalie FORGUES

ucune entente en agriculture n'a pu être conclue entre les membres du G6. Une entente auraient pu rendre les échanges commerciaux plus équitables pour les pays en voie de développement. L'Organisation mondiale du commerce (OMC) a dû suspendre les négociations du cycle de Doha pour une période indéterminée. Cette situation ne laisse pas le Canada indifférent.

espoirs par rapport à ces négociations, explique un porteparole de la Commission canadienne du blé, Rhéal Cenerini. Les gens espéraient une diminution des subventions à l'exportation et des subventions internes chez les gros producteurs comme les États-Unis et la communauté européenne.

« Une diminution des subventions à la production aurait établi un meilleur équilibre des prix au point de vue de l'offre et de la demande sur les marchés internationaux « Le milieu agricole avait des pour le grain », ajoute-t-il.

Ce n'est qu'un élément des négociations du cycle de Doha qui dure depuis cinq ans. Les membres du G6 (États-Unis, Union européenne, Inde, Brésil, Japon et Australie) n'ont également pas trouvé de terrain d'entente sur l'ouverture aux marchés internationaux.

« Certains marchés auraient été plus libres et la diminution des droits imposés aux frontières pour l'importation de denrées canadiennes auraient permis une meilleure concurrence dans ces pays, mentionne Rhéal Cenerini. Le Canada est un grand



Les négociations de l'OMC dans le dossier de l'agriculture ont été suspendues. L'agriculture canadienne aurait bénéficié de marchés

plus ouverts pour la vente de ses récoltes au plan international. exportateur puisque la

## **NOUVEAUX RENSEIGNEMENTS** SUR L'IMMIGRATION



## **RÉDUCTION DES FRAIS RELATIFS AU DROIT DE** RÉSIDENCE **PERMANENTE**

Le gouvernement du Canada a réduit de moitié les frais relatifs au droit de résidence permanente le 3 mai 2006. Cela signifie que ces frais se chiffrent maintenant à 490 \$.

Si vous êtes un nouvel immigrant, vous pourriez avoir droit à un remboursement si vous avez payé les frais relatifs au droit de résidence permanente de 975 \$ et vous n'avez pas obtenu le statut de résident permanent du Canada avant le 3 mai 2006.

Cette réduction s'applique aux immigrants des catégories sociale, humanitaire et économique qui ont obtenu le statut de résident permanent le 3 mai 2006 ou après.

Pour de plus amples renseignements sur les initiatives du gouvernement visant à offrir de nouvelles possibilités aux nouveaux Canadiens, consultez www.cic.gc.ca ou composez le

1 888 242-2100 — 1 888 576-8502

Service ATS

Gouvernement du Canada

Government of Canada

**Canadä** 

#### l'industrie agricole au Canada. » Perte économique

production est plus élevée que la

consommation au pays. Cet accès

aux marchés internationaux est

une composante importante pour

Figurant parmi les pays les plus dépendants du commerce mondial, le Canada ne cache pas sa déception. Le fédéral voit des bienfaits économiques importants partir en fumée.

« Il était important que le programme de Doha trouve un dénouement favorable pour faire avancer les objectifs du Canada par l'intermédiaire de l'OMC, explique la porte-parole au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, Valérie Noftle. Les négociations auraient permis un plus grand accès aux marchés mondiaux aux producteurs, aux transformateurs de produits agricoles, aux fabricants et aux fournisseurs de services qui dépendent énormément du commerce international.»

Le gouvernement fédéral demeure toutefois vague quant aux initiatives qu'il compte entreprendre pour aider l'industrie agricole.

« Le gouvernement du Canada veillera à favoriser la prospérité économique du Canada grâce à des initiatives commerciales bilatérales et régionales qui servent nos intérêts commerciaux, ajoute Valérie Noftle. Nous continuerons à consulter les provinces et les territoires, ainsi que les parties prenantes, sur la meilleure façon d'atteindre les objectifs de notre politique commerciale. »

On ne précise pas quand ces pourparlers entre les deux paliers de gouvernement auront lieu ni quand des mesures concrètes seront mises de l'avant. Le gouvernement semble plus préoccupé à attendre la suite des négociations de l'OMC.

« Notre gouvernement est toujours en faveur d'une plus grande libéralisation du commerce, du système de commerce multilatéral reposant sur des règles et des objectifs des négociations de Doha, indique Valérie Noftle. Nous poursuivrons notre collaboration avec le directeur général de l'OMC, Pascal Lamy, et d'autres membres afin de promouvoir nos intérêts dans le cadre des négociations de Doha, lorsque les membres trouveront un moyen de faire avancer les travaux.»

#### Echanges bilatéraux

Le gouvernement s'engage donc à signer d'éventuels accords bilatéraux, mais d'autres pays n'ont pas attendu l'échec des négociations de l'OMC pour aller de l'avant. Alors que les négociations multilatérales se rapprochaient de la date butoir, les États-Unis ont signé plusieurs accords bilatéraux. De son côté, le Canada a préféré se concentrer sur les accords de l'OMC. Une décision qui ne plaît pas nécessairement à l'industrie

« On espère que dans l'absence d'une entente cadre au niveau multilatéral que gouvernement va poursuivre de façon plus agressive les ententes bilatérales avec certains de nos partenaires les plus importants ». avance Rhéal Cenerini.

Les négociations reliées au cycle de Doha pourraient refaire surface un jour, mais personne ne peut prédire quand. « On espérait avoir une entente cadre à la fin du mois de juillet parce que le président américain avait l'autorité de négocier des « fast track agreement » sans avoir à passer par le Congrès américain pour étudier l'entente clause par clause », indique Rhéal Cenerini.

L'échéance avait été fixée à la fin du mois de juillet puisque les élections américaines, prévues en 2008, retirait l'autorité du président à compter de l'été

Entre-temps, le Comité fédéral de l'agriculture au Canada convoque d'urgence le ministre de l'Agriculture, le ministre du Commerce international et les principaux négociateurs pour faire le point sur la suspension des négociations commerciales sur l'agriculture de l'OMC.

# Où jouer au Manitoba?

Les mordus de golf ont désormais accès à un unouveau site Internet gratuit qui leur permet de localiser les terrains de golf partout au Manitoba.

Jennyfer COLLIN

e bottin ne répond pas à toutes vos demandes de r e n s e i g n e m e n t s concernant les terrains de golf du Manitoba? Qu'à cela ne tienne! Un site Internet spécialisé dans la localisation des terrains de golf met à la disposition des Manitobains et des touristes plusieurs informations fort utiles.

« On a lancé un site qui est au service des golfeurs et qui va les aider à trouver des places où jouer au golf », explique le

directeur général de la compagnie spécialisée dans les technologies informatiques IDfusion Software, Christian Dandeneau.

L'idée du site est venue aux concepteurs en raison de leur intérêt pour le golf. « C'est basé sur le besoin des gens du bureau, précise Christian Dandeneau. On est des golfeurs et souvent, on cherche où jouer et ce qu'il y a de disponible. » Deux développeurs ont travaillé pendant quatre semaines à la réalisation du site www.golffindermanitoba.com.

## Un site aux multiples possibilités

Sur le site Golf Finder Manitoba, les internautes peuvent obtenir l'adresse des terrains de golf de la province. Mais ce n'est pas tout. Grâce à Google Map, « qui offre une vue satellite et donne la position géographique de l'endroit », note Christian Dandeneau, les directions à prendre pour se rendre au site à partir d'un point donné sont aussi indiquées. Plus besoin de carte routière. Désormais le chemin à emprunter est tracé à l'écran.



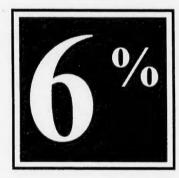
photo: Jennyfer Collin

Le directeur général d'IDfusion, Christian Dandeneau.

## AVIS IMPORTANT

\*

Gouvernement du Canada Government of Canada



## La taxe sur les produits et services (TPS) a été réduite de 7 % à 6 %

Le gouvernement du Canada a de l'information pour répondre à vos questions :

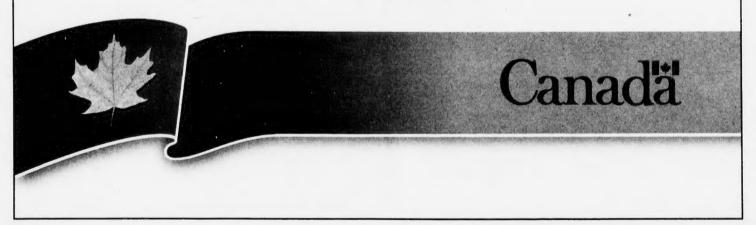
#### **POUR LES CONSOMMATEURS:**

- Ce qu'il faut faire si l'on vous fait payer la TPS au taux de 7 % après le 30 juin 2006
- Les règles qui s'appliquent aux articles mis de côté ou aux plans à versements égaux
- Les exceptions pour les habitations neuves

#### **POUR LES ENTREPRISES:**

- Comment commander des autocollants de remplacement
- Comment remplir votre déclaration de TPS afin de tenir compte de la modification du taux
- Les séances d'information pour les petites entreprises dans votre région

COMPOSEZ LE: 1866 959-7797 ou CLIQUEZ SUR: www.tps.gc.ca



Des descriptions de terrains de golf et des renseignements sur les coûts sont aussi disponibles. Les internautes peuvent inscrire leurs commentaires sur les terrains de golf visités. « On veut que l'information soit aussi exacte que possible, souligne Christian Dandeneau. La prochaine étape, ce sera de compléter l'information sur les coûts et les horaires.

« Pour l'instant, les gens peuvent faire des recherches selon le nom du terrain de golf ou selon le coût, ajoute-t-il. Le site est en anglais seulement, mais le multilingue est quelque chose qu'on veut considérer. »

## Refléter une philosophie

Christian Dandeneau avance deux raisons pour lesquelles le site Internet a été bâti. « On voulait trouver des façons de visualiser les terrains de golf, indique-t-il. Ensuite, IDfusion prône la philosophie du partage de l'information et des connaissances pour qu'on puisse agrandir nos capacités comme industrie au Manitoba. »

Le site sert d'outil de formation pour les employés de la compagnie et est un excellent outil de promotion. « C'est une façon de promouvoir les technologies et la méthodologie qu'on utilise, explique Christian Dandeneau. On veut démontrer à nos clients le type de choses qu'on est capables de faire. C'est un outil qui aide beaucoup du point de vue de la vente. »

Les langages informatiques utilisés pour le site offrent d'ailleurs un potentiel intéressant pour différents domaines d'activités. « On pourrait faire un site semblable pour l'industrie du tourisme par exemple, rapporte le directeur général. On pourrait repérer les attractions touristiques et les trier par type et public cible, comme les enfants. On voit beaucoup de potentiel pour d'autres marchés ou applications. »

Autre exemple donné par Christian Dandeneau : les points de services en français du gouvernement.



La L'herté LOISIRS

# Viva Folklorama!

Le tout nouveau pavillon brésilien met en vedette le capoeira, un art martial qui se danse.

Marie-Chantal BÉDARD

a communauté brésilienne et le Viva capoeira se rassemblent organiser le premier pavillon brésilien lors de la deuxième semaine des célébrations du Folklorama, du 13 au 19 août.

Un projet qui n'est pas facile, selon la coordonnatrice du pavillon, Susan LaSpina. « La communauté brésilienne n'a ni d'association culturelle, ni de centre culturel au Manitoba, indique-t-elle. Puisque la population brésilienne est peu nombreuse à Winnipeg, nous sommes un petit groupe de gens qui organisons le pavillon. Nous cherchons encore bénévoles.(1) C'est beaucoup de préparation, organiser une fête pour 500 personnes, 25 fois en

« Nous espérons que le pavillon aide les Brésiliens de Winnipeg à tisser de nouveaux liens, poursuitelle. Nous voulons appuyer les gens qui ont le mal du pays. Nous voulons aussi faire connaître le capoeira. Beaucoup de gens ne savent pas que le capoeira est l'autre sport national, avec le soccer, bien sûr. »

#### Danseurs de partout

Le capoeira est un art martial déguisé en danse. « Ça a été developpe par les esclaves au Brésil, il y a environ 400 à 500 ans, explique Susan LaSpina. Puisqu'ils n'avaient pas le droit de pratiquer les arts martiaux, ils jouaient de la musique et

transformaient les coups en pas de danse, Il n'y a pas beaucoup de contact. On dit que c'est un jeu, plutôt qu'un combat. C'est comme un dialogue entre deux personnes d'habiletés égales, une personne agit et l'autre répond. »

Un des ambassadeurs jeunesse, Paolo Albuquerque, surnommé « Indio », a gagné trois fois le Championnat de capoeira au Brésil. Il présentera son art avec Viva Capoeira, un club formé à Winnipeg il y a trois ans. « Il y a en a qui dansent depuis 20 ans et il y en a d'autres qui commencent, mentionne Paolo Albuquerque. On va danser, chanter et beaucoup s'amuser. »

La séduisante samba sera présentée par Mestre Carlos de San Francisco et les danseurs du Viva Capeioro. « Mestre Carlos dansera une partie de la samba s'accompagnant d'un pandeiro, un instrument unique au Brésil », indique Susan LaSpina.

De Toronto, Mestrando Bola va diriger la traditionnelle danse du Brésil, le coco. Le Viva Capoeira dansera aussi le forro.

(1) Le pavillon Viva Brasil sera situé dans le centre communautaire Glenwood, au 27, rue Overton. Les présentations commencent à 18 h 45, à 20 h 15 et à 21 h 45. Le 18 et le 19 août, il y aura une présentation à 23 h 15. Pour plus d'information, consultez le site Internet www.vivacanada.ca, ou téléphonez au 255-7823. Ceux qui sont intéressés à devenir bénévoles peuvent contacter Susan Laspina au numéro précédent.



Une lutte? Une danse? Paolo Albuquerque, accompagné des membres du club Viva Capoeira, présentera cet art martial au pavillon Viva Brasil du 13 au 19 août.

#### **BICENTENAIRE**

## Où tout a commencé

ean-Baptiste Lagimodière et Marie-Anne Gaboury étaient de retour au Manitoba 200 ans après leur arrivée dans l'ancienne colonie. Ce retour aux sources a été célébré en grand par les descendants du couple. Plus de 450 personnes, venant d'aussi loin que de la Belgique, étaient attendues pour prendre part aux activités entourant le Bicentenaire Lagimodière-Gaboury qui s'est déroulé du

Les retrouvailles ont débuté par une simulation de l'arrivée des ancêtres en canot sur la rivière Rouge en 1806. Parmi les activités de la fin de semaine, notons le défilé des descendants, le rallye d'automobiles permettant de faire découvrir les endroits historiques reliés à la famille, les tournées guidées du Fort Gibraltar, de la Maison-Riel, du Musée de Saint-Boniface et un arrêt au cimetière de Lorette où plusieurs descendants reposent en paix.

Cette grande rencontre a aussi été l'occasion d'un retour sur les deux derniers siècle et sur les événements importants accomplis par la descendance Lagimodière-Gaboury.

Venez nous voir au Club St. B!

Note: La Liberté prépare un photo-reportage pour l'édition du 16 août.



199, boul. Provencher Saint-Boniface R2H 0G4 téléphone/télécopieur 233-1989

Angelica Saurette ecofibra@mts.net

# Ouvert de 10 h à 20 h, du lundi au vendredi Food the Buzz

**RÉGALEZ-VOUS!** ailes de poulet

à 35¢ chacune

Les mardis et les jeudis,

de 16 h 30 à 21 h 30

Un délicieux goûter pour partager. À s'en lécher les doigts!

restaurant • bar • vente de bière

**CLINIQUE DENTAIRE** 

LACHANCE Dr Christine Lachance-Piché

Dr Richard Santos

275, avenue Taché

coin Horace

Winnipeg (Manitoba)

**R2H 1Z8** 

Bureau:

(204) 233-7726 Télécopieur:

(204) 233-7725

#### ST-NORBERT

# Nouveautés au Parc provincial

Une foire historique et une soirée de fantômes sont au menu de l'été.

fin d'attirer les touristes au Parc provincial du 1 A patrimoine de Saint-Norbert, les organisateurs ont

Marie-Chantal BÉDARD décidé de créer une foire d'ajouter quelques activités. Des historique le 13 août, de 12 h à 16 h. « D'habitude, on fait la cuisson de bannock, explique l'interprète en chef, Alex Ivory. Cette année, on a décidé

CENTRE D'INFORMATION

Norbert • info.: 945-4236.

ncollette@mts.net.

Corydon • info.: 477-1515.

Jusqu'au 7 octobre · Le Marché Saint-Norbert ·

Tous les samedis · 8 h à 15 h

www.stnorbertfarmersmarket.ca · info.: 275-

13 août · Foire historique · découvrez les

loisirs, la nourriture, la musique et des jeux du passé • habillez-vous en costume d'époque • 12

h à 16 h · Parc Provincial du Patrimoine de Saint-

26 août · Soirée des fantômes · découvrez les

fantômes du passé • 20 h • Parc Provincial du

Patrimoine de Saint-Norbert • info.: 945-4236.

Sainte-Elizabeth

20 août · Messe Ste-Elizabeth · Messe et Pique-

Nique à l'Église Ste-Elizabeth. • 11 h • Eglise Ste-

Elizabeth • info.: Michelle Gratton, 983-0531 •

info.: Norbert Collette, 254-8394,

Jusqu'au 12 août · Expositon Natures Vivantes

· de Florence Foubert · vernissage : 13 juillet à

18 h (en présence de l'artiste) • 934, avenue

Jusqu'au 3 septembre · Sur les traces de Riel ·

Découvrez le cimetière de la Cathédrale en

compagnie de personnages issus de notre

histoire, dans une tournée théâtrale unique.

mercredi, jeudi et dimanche: 16 h 6,50 \$ /

personne 6 \$ / âge d'or et étudiant 4 \$ / 6 à 17

ans 5 ans et moins / gratuit · Cimetière de la

Cathédrale de Saint-Boniface • info.: 1-866-808-

Jusqu'au 3 septembre • Chasse galerie / pièce

bilingue · Soyez du voyage à bord d'un canot

magique sorti tout droit de cette légende

québécoise. vendredi et samedi à 21 h 6,50 \$ /

personne 6 \$ / âge d'or et étudiant 4 \$ / 6 à 17

ans 5 ans et moins / gratuit · Cimetière de la Cathédrale de Saint-Boniface • info.: 1-866-808-

communautaire / Ste. Anne · pour les 6 à 10

travaille en équipe avec Parc Manitoba afin

d'apprendre aux enfants comment agir de

facon sécuritaire sur les territoires des ours et

comment faire un vidéo à ce sujet. • 10 h à 17 h • Lac Nutimik • info.: Freeze Frame, 949-9355.

travaille en équipe avec Parc Manitoba afin

d'apprendre aux enfants comment agir de

façon sécuritaire sur les territoires des ours et comment faire un vidéo à ce sujet. • 10 h à 17 h •

✓ 19 août • Session Bearsmart • Freeze Frame

Grand Beach • info.: Freeze Frame, 949-9355.

✓ 12 août • Session Bearsmart • Freeze Frame

ans • info.: Diane, 422-8650.

Winnipeg

**Autres** 

Le plus grand marché en plein air du Manitoba

marchands et des artisans du Marché Saint-Norbert seront à la foire. » (1)

Tandis que la plupart des parcs provinciaux offrent des tournées axées sur la nature, celui de Saint-Norbert propose des tournées historiques.

« L'an dernier, le parc a attiré moins de touristes, explique Alex Ivory. On a donc organisé la foire historique pour attirer davantage de gens au parc. »

Le public est invité à se costumer pour découvrir les loisirs, la nourriture, la musique et les jeux du début du 20e siècle.

#### Les revenants de Saint-Norbert

« Depuis des années, la soirée des fantômes est l'un des plus grands évènements organisés au parc », estime Alex Ivory. Par contre, puisque les gens ont trouvé les explications historiques un peu trop longues lors des éditions antérieures, cette année il y aura moins de détails historiques. En revanche, on présentera plus de personnages. »

Afin de découvrir les revenants des Métis, des voyageurs, des pionniers et des moines qui ont vécu à Saint-Norbert, les organisateurs ont puisé dans les archives pour être capable de conter l'histoire de tous. Les visiteurs sont invités à suivre les guides dans le parc alors que les revenants refont surface.

Les tournées auront lieu. le 26 août dès 20 h. La première est destinée aux familles, la deuxième au public en général et la troisième, la tournée « horreur » en raison du soleil disparu derrière l'horizon, laissera les quelques braves baignés dans la noirceur ...

Toutes les activités du Parc provincial du patrimoine de Saint-Norbert sont gratuites. Le parc, ouvert de 11 h à 17 h tous les jours de la semaine, est situe au 40, promenade Turnbull.

(1) Les gens qui veulent vendre leurs produits à la foire historique du 13 août peuvent s'informer auprès d'Alex Ivory au 945-4236.

> Recyclez ce journal!

## Le calendrier 233-ALLO communautaire

#### Portage-la-Prairie

4 août au 6 août · anniversaires · 120e anniversaire de l'arrivée des Labelle (Ovila et Xélaphat) au Manitoba • 125e anniversaire de l'arrivée des Bellemare à Saint-Jean-Baptiste • info.: Carmelle, 253-4344.

#### Saint-Boniface

- Juaqu'au 2 septembre · Interprétation historique et tournées auto-guidées · entrée : 4\$ • 10 h à 18 h • Fort Gibraltar / 866, rue Saint-Joseph • info.: 237-7692.
- Jusqu'au 3 septembre · Visite pédestre guidée du Vieux Saint-Boniface · Bureau de Tourisme Riel • 10 h 30 et 13 h 30 • adulte : 7 \$; étudiant âge d'or: 6 \$: 12 ans et moins: 4 \$ • info.: 233-
- 8 août · Mardi Jazz avec avec Mira Black · CCFM · Entrée gratuite · 20 h 30 · Salle Antoine Gaborieau du CCFM • info.: 233-8972.
- 15 août · Mardi Jazz avec Laurent Roy · CCFM · Entrée gratuite · 20 h 30 · Salle Antoine Gaborieau du CCFM · info.: 233-8972.
- 16 août · Maxime Poulin Bibliothèque St-B. · Les enfants de 6-12 ans sont invités à venir rencontrer Maxime Poulin L'arrêt-court du club de baseball des Goldeyes de Winnipeg. Inscrivez-vous dès maintenant. • 11 h • Bibliothèque Saint-Boniface • info.: Édith Boulet, 986-4332.
- 22 août J'ai faim petite enfance Centre de la petite enfance et de la famille - Précieux-Sang · Venez avec votre enfant vous amuser à cuisiner sans salir votre maison! • 10 h à 11 h • Centre de la petite enfance et de la famille - Précieux-Sang info.: Joanne Colliou, 231-2350.
- 24 août · Les ballons petite enfance · Centre de la petite enfance • venez jouer différents sports avec vos enfants et peut-être même apprendre un nouveau jeu! • École Précieux Sang • info.: Joanne Coulliou, 231-2350.

#### Saint-Laurent

✓ 4 au 6 août · Festival Métis · Tournoi de balle 
✓ 31 juillet au 3 août · Camps d'été du Réseau molle, déjeuner aux crêpes, défilé, danses carrées, jiques, concours «Métis Idol», soirée dansante, activités pour les enfants • info.: Audrey Combot, 646-2959 • info.: Claudette Rainville, 646-2562 ou 233-ALLÔ 1-800-665-4443 · www.metisdays.com.

#### Saint-Lazare

✓ 6 août • Journée des pionniers • Bingo, activités pour les enfants, baseball de famille, musique, bouffe, parade, etc... • Saint-Lazare • info.: André Huberdeau, 683-2323.

#### Saint-Norbert

Vous voulez faire la promotion d'un thé-rencontre, d'une vente bric-à-brac. d'une fête communautaire, d'une réunion annuelle ou de tout autre événement communautaire? C'est facile! Vous n'avez qu'à nous faire parvenir l'information au 233-ALLÓ avant 15 h le jeudi précédant la date de parution. LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE



233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9 Téléphone: (204) 233-2556 • Sans frais: 1 800 665-4443 • Télécopieur: 233-1017 Courriel: 233allo@sfm-mb.ca · Site Web: www.sfm-mb.ca/233allo



#### Prière au Sacré-Cœur

Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Cœur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Cœur pour faveur obtenue.

A.M.T.

## Félicitations à Oswald et Lucile Carrière



à l'occasion de leur 60° anniversaire de mariage le 27 juillet 2006

> Avec amour, devotre famille

## CRTC

#### Avis public CRTC 2006-85

#### Canadä

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Sudbury (Ontario). Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou licences) afin de desservir cette région. Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 15 septembre 2006.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2006-85. Si vous désirez déposer une demande de licence ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## ortir...

#### L'art à deux



Il ne reste que quelques jours pour voir l'exposition Dualité présentée à la Galerie du Centre culturel franco-manitobain jusqu'au 4 août. Dans leurs œuvres picturales, Mélanie Rocan et Shaun Morin s'inspirent l'un de l'autre tout en conservant leur unicité. Renseignements: 233-8972.

#### Magie classique



Rainbow Stage présente le célèbre The Wizard of Oz jusqu'au 20 août au parc Kildonan. Petits et grands auront une fois de plus l'occasion d'entrer dans le monde magique de Dorothy et ses comparses colorés. Entrée: 16 \$ à 40 \$. Billets: 989-0888 ou au Pantages Playhouse, 180, avenue Market.

#### Film pour enfants



Dans le cadre de sa série Movie Nights, le Musée des enfants du Manitoba présente Sky Captain and the World of Tomorrow, le 4 août à 16 h. Dans le New York des années 1930, des attaques par des machines volantes et des robots s'abattent sur Manhattan. Entrée : 5,50 \$ (adultes), 6 \$ (enfants).

« La première chose qu'on a faite, explique Odette Fafard, c'est de trouver les noms de tout le monde de la photo dans les

#### SAINT-LAZARE

# 40 ans plus tard

A partir d'une photo de classe prise en 1966, une rencontre des anciens élèves de l'école Saint-Lazare a été organisée pour les 4, 5 et 6 août.

Marie-Chantal BÉDARD

n regardant une photo des élèves de la 9° à la 12° → année de l'école Saint-Lazare prise en 1966, Odette Fafard a songé qu'il serait intéressant de rencontrer à nouveau ses anciens compagnons de classe. Après avoir parlé à quelques camarades de la « haute école » (comme on appelait lesecondaire à l'époque), les rencontres mensuelles du comité ont commencé. Le projet de retrouvailles était lancé. Deux ans plus tard, le comité s'apprête à accueillir 90 % de la cinquantaine d'élèves de la photo de classe.

archives de l'école. Comme la plupart de leurs parents habitent toujours à Saint-Lazare, ca n'a pas été difficile de trouver toutes ces personnes, à part trois qui sont décédées.

« Plusieurs étaient contents et avaient hâte de venir à la rencontre, poursuit Odette Fafard. Peut-être que certains d'entre eux vont garder des liens. » Quelques religieuses, anciennes enseignantes, seront présentes. Les participants viendront des provinces de l'Ouest.

Le vendredi 4 août, dans la salle communautaire de Saint-Lazare, aura lieu l'inscription des participants et un vin et fromage. Chaque ancien élève recevra un T-shirt avec le logo de l'école Saint-Lazare et un livret historique. « Presque tous ont

écrit une biographie qui raconte leur vie durant les 40 années passées et l'ont envoyée avec une photo.»

Les participants feront un voyage dans le passé : le samedi, ils prendront une photo devant l'école en prenant la même pose que dans la photo de 1966! Larry Selby et Patricia (Bulger) Evans seront les maîtres de cérémonie durant le souper, suivi de discours d'anciens enseignants et d'une soirée dansante qui mettra en vedette la musique des années

L'encan silencieux pourrait être l'occasion de découvrir des artistes locaux. « Le comité organisateur a envoyé des lettres à plusieurs artistes comme Jos Fafard, Colombe Chartier, Marie-Ève (Fafard) Shakotko, Gracia

Grabauskas et Cécile Desrosiers, leur demandant de faire don d'une de leurs œuvres pour l'encan silencieux, indique Odette Fafard. On espère qu'ils donneront quelque chose. »

Les participants prendront part à la liturgie d'une messe bilingue le dimanche. « Il faut se rappeler que l'École Saint-Lazare était anglophone jusqu'en 1994, mentionne Odette Fafard. On avait une heure de français par jour, alors c'est normal qu'il y ait des anglophones.»

La fin des célébrations de retrouvailles concordera avec la Journée des Pionniers, événement annuel à Saint-Lazare. Après le déjeuner aux crêpes, les anciens élèves se présenteront sur le char allégorique qui a pour thème les « Baby Boomers ».

#### KATIMAVIK

## Recyclage versus Détritus

Geneviève LAURIN COLLABORATION SPÉCIALE

e 17 et 18 juin dernier, à l'occasion de l'édition 2006 ∡du marathon du Manitoba, 20 participants et quatre

superviseurs de Katimavik ont donné de leur temps pour s'assurer que tous les déchets générés lors de cet évènement ne termineraient pas tous dans le même sac. Katima-quoi?

Hé bien, pour une sixième année consécutive, la capitale du Manitoba est l'hôte du plus important programme national d'apprentissage par l'engagement volontaire pour la jeunesse. En

un mot : Katimavik.

Chaque année près de 1 200 ieunes participent au programme dans plus de 100 communautés à travers le Canada. L'apprentissage consiste en des ateliers de toutes sortes, tels que faire du pain maison, apprendre le travail en équipe, la planification et l'organisation, s'initier à la résolution de problème, en plus de programmes axés sur le leadership, les langues officielles, l'environnement, la découverte culturelle et un style de vie sain.

Pendant ces neufs mois, nous expérimentons une vie de groupe avec dix autres participants âgés entre 17 et 21



Les participantes de Katimavik : Opération recyclage!

ans venant de partout au Canada.

Nous avons la chance d'explorer trois différentes provinces et ainsi acquérir de nouvelles connaissances concernant les vus et coutumes spécifiques à ces différentes régions de notre pays.

Nous apprenons la place importante que prend le bénévolat dans la société en travaillant 35 heures par semaine pour des projets communautaires et nous en retirons de l'expérience de travail du même coup.

Katimavik, fondé en 1977 par le sénateur à la retraite Jacques Hébert, offre la chance de vivre une aventure unique qui influence le développement personnel de chaque participant. Plus qu'une simple expérience, c'est l'école de la vie. (1)

C'est donc avec un esprit environnementaliste que nous avons posé notre candidature pour être bénévoles au marathon du Manitoba.

Notre objectif : réduire le nombre de sacs d'ordures en recyclant les contenants indiqués et en compostant les matières organiques. Postés près de nos poubelles et armés de gants, nous étions prêts à combattre le gaspillage et à informer les gens intéressés. La première tache consistait à trier le contenu des poubelles pour s'assurer que chaque détritus était bien à sa place.

Pour ce qui est d'informer le public, il nous suffisait d'indiquer où allait chaque chose et pourquoi. « Le bâton de pop sicle va dans le composte parce qu'il est fait de bois, la bouteille d'eau au recyclage parce qu'elle porte le triangle fléché et l'emballage de plastique va à la poubelle parce qu'il est composé de matières fossiles.»

À la fin de la journée nous avons fait le décompte de nos sacs: 107 en tout. Pour moi ce fut le plaisir de les voir classer en trois différentes piles qui a été le plus grand; 41 sacs de composte, 38 sacs de recyclage et 28 sacs de vrai déchets.

C'est ainsi qu'on réalise combien le recyclage et le compostage sont important dans la vie de tous les jours si on veut garder notre planète en santé.

(1) Si vous désirez plus d'information sur le programme, contactez le 1-888-525-1503 ou allez directement au www.katimavik.org.





Toutes personnes intéressées sont invitées à une session de discussion et d'information au sujet de l'adaptation, la communication avec vos proches, les relations interpersonnelles, la gestion de symptômes et la résolution de problèmes.

Date: les mercredis 16 août et 13 septembre 2006 à 19 h 30

#### **Endroit:**

Immeuble des activités éducatives Hôpital général Saint-Boniface 431, rue Taché

Salle: Parloir au rez-de-chaussée.

Les sessions se dérouleront en français et seront animées par Agathe Bisson, travailleuse sociale, et Stella Denysuik, infirmière d'Action Care Manitoba.

Pour toute information n'hésitez pas à contacter Agathe ou Stella au 235-3364.



LA LIBERTÉ LOISIRS

Émile et Rose-Marie Sorin

1956 ~ 4 août ~ 2006

Félicitations maman et papa

pour votre cinquantième

On vous souhait beaucoup

plus d'années de santé et de

Amour et meilleurs voeux

de toute la famille.

anniversaire de mariage.

bonheur.

Caisse a eu une excellente année et nous sommes fiers de vous

Encouragez nos annonceurs!

#### **ASTRONOMIE**

# À ciel ouvert avec Gilbert

Les spectacles célestes, Gilbert Raineault les observe depuis qu'il est garçon!

Daniel BAHUAUD

11 ans, élève à l'école Provencher, Gilbert Raineault découvre Find the Constellations, un bouquin pour enfants signé H. A. Ray, l'auteur de Curious George. C'est le coup de foudre. Suivra Jean-François, astronome de Pierre Rousseau et bien d'autres livres, toujours plus complexes. Le garçon était tellement épris de l'astronomie qu'il cherchait à convaincre ses parents de le laisser observer les étoiles tard la nuit. Aujourd'hui à la retraite, cet ancien enseignant de sciences a toujours la tête dans les étoiles, ayant construit son propre observatoire, muni du puissant télescope qu'il a fabriqué.

« Jean-François, astronome m'inspire toujours, lance-t-il avec humour. Le personnage avait fabriqué une lunette astronomique avec les lentilles des lunettes de son père. Je suis allé un peu plus loin, mais l'idée est la même. Et j'ai enfin le temps de me consacrer à cette passion. »

Situé près de Roseisle à une élévation de 1260 pieds, l'observatoire de Gilbert Raineault a un toit coulissant qui permet à l'astronome amateur d'observer environ 70 % du ciel nocturne. « Si un phénomène

intéressant n'est pas visible de mon grand télescope, je me sers d'un autre, souligne-t-il, car j'en ai six autres. »

Il est fier de l'instrument qu'il a fabriqué. « Mon télescope a une longueur focale de 1,5 m, explique-t-il. Les pièces optiques sont haut de gamme, de fabrication canadienne. J'ai des dizaines de milliers d'objets célestes à ma portée. »

Construire son propre observatoire n'est pas difficile. Il suffit de respecter certaines consignes. « Il faut commencer par un pilier de béton, qui offrira un socle stable pour le télescope, fait-il remarquer. Comme pour tout observatoire, le télescope ne doit pas entrer en contact avec le reste de l'édifice. Il faut éviter les vibrations qui nuisent au visionnement des phénomènes célestes et à la photographie. »

Le pilier installé, Gilbert Raineault a fabriqué la structure de l'observatoire. « Un ami, Paul Cenerini, m'a aidé, souligne-t-il. Au fond, c'est un grand cabanon. Le plus difficile était d'installer le toit amovible. Pour qu'il soit escamotable, je l'ai installé sur des rails. Et pour empêcher qu'il soit soulevé par le vent, j'ai installé deux poutres en arrière de l'édifice, sur lesquelles il peut reposer et être attaché. »

Gilbert Raineault compte



Gilbert Raineault : « L'astronomie est un des derniers domaines scientifiques où les amateurs peuvent contribuer de façon importante à l'acquisition de nouvelles connaissances, »

installer des appareils photo et un système motorisé sur son télescope. « Je pourrai orienter le télescope de mon bureau, explique-t-il. L'informatique et la photographie numérique de haute résolution rendent tout cela possible. » systèmes photomés nouvelles variables. »

Les observations très précises sont également possibles puisque la technologie est moins dispendieuse qu'elle ne l'était auparavant.

« Bien des astronomes professionnels jalousent les amateurs, souligne l'enseignant membre de la Société astronomique du Canada. L'astronomie est un des derniers domaines scientifiques où les amateurs peuvent contribuer de façon importante à l'acquisition de nouvelles connaissances. C'est un amateur, Ian Shelton, qui en 1987 a découvert la supernova 1987A, la première découverte du genre depuis 400 ans. Cet objet a confirmé bien des théories sur l'évolution des étoiles. Les amateurs ont aussi contribué à la recherche sur les

systèmes d'étoiles, la photométrie, la recherche de nouvelles comètes et les étoiles variables. »

Gilbert Raineault se dit fasciné par ce dernier phénomène.

« Les étoiles variables ne sont pas tout à fait comprises, soulignet-il. Pourquoi changent-elles d'intensité lumineuse? Que se passe-t-il? Des planètes les obscurent-elles de temps à autre? C'est une énigme à résoudre. Peut-être pourrai-je contribuer à cette recherche. Souvent, ce sont les amateurs qui repèrent ces étoiles. Ensuite, les professionnels peuvent pointer leurs satellites et autres instruments avancés vers ces cibles. »

Pas étonnant que Gilbert Raineault ait récemment accueilli des chercheurs du département d'astronomie de l'Université du Manitoba. « Ils sont venus voir l'observatoire. Ils étaient impressionnés et s'en inspireront pour fabriquer un deuxième petit observatoire à Glenlea.

« Amateurs ou professionnels, nous sommes tous de grands passionnés, poursuit-il. Nous éprouvons tous le même frisson en scrutant le ciel. Je me souviendrai toujours du chatouillement à la moelle épinière lorsque j'ai vu, en 1957, ma première comète, l'Arend-Roland. Depuis, j'ai vu des choses absolument spectaculaires. Comme la fois, en 1994, où la comète Schumacher-Levi IX a heurté la planète Jupiter. On pouvait observer ce phénomène hautement destructif, assis dans une chaise sur son perron, avec des jumelles! De tels spectacles valent bien une ou deux nuits

#### TOURNOI DE GOLF DU CLUB ST. B

le mardi 22 août 2006 (remis au 29 août en cas de pluie)

AU CLUB DE GOLF COTTONWOOD

Format texas scramble (18 trous).

Prix comprend : petit déjeuner et souper de steak au Club St. B.

transport vers le terrain de golf, voiturette.

transport vers le terrain de golf, voiturette.

75\$ par joueur

Des prix pour tout le monde!

RSVP au plus tard le 14 août. 233-7183.



Éric Le Page Conseiller en produits Fier de vous servir en français!

ACCÈS TOYOTA
Une expérience d'achat tellement plus sympa.

MCPhillips

Un nom que vous connaissez; une réputation sur laquelle vous pouvez compter!

**2425, rue McPhillips**Winnipeg (Manitoba)
R2V 4J7

Venez voir nos nouvelles voitures! Choisissez parmi notre sélections de voitures d'occasion certifiées.

Mentionnez cette annonce pour une offre spéciale!

Tél: (204) 335-7985 | Cell: (204) 799-6996 | 1 800 665-0087 | elepage@mcphillips.toyota.ca

# And the second s

Daniel BAHUAUD

e lendemain de leur retour au Canada, après une série de compétitions internationales en Europe, l'équipe nationale de volley-ball masculin a défait, en matchs d'exhibition, l'équipe de la Pologne, Le pointage final : trois parties pour le Canada et deux pour les Polonais.

« Pas mauvais, compte tenu que nous étions tous fatigués et décalés par le voyage, lance le nouvel entraîneur de l'équipe, Glenn Hoag. C'était comme si nous jouions à deux heures du matin! »

Pas mauvais, non plus, puisque la Pologne est la huitième meilleure équipe au monde. En effet, lors des matchs en Europe, ce sont les athlètes polonais qui

# Objectif: l'excellence

Les 18 membres de l'équipe canadienne de volley-ball masculin n'ont qu'un seul but : celui d'être les meilleurs athlètes que le Canada n'a jamais produits pour ce sport.

ont défait les Canadiens.

« Ce sont d'excellents athlètes, souligne un des athlètes expérimentés de l'équipe canadienne, Pascal Cardinal. Ils sont forts dans tous les sens. Ils servent bien, ils reçoivent bien, ils se passent le ballon avec adresse. Et pourtant, on les a presque battus. On les avait dans nos mains, mais on n'a pas pris avantage de leur surprise. Au fait, notre performance nous a surpris aussi! Par conséquent, on ne croyait pas qu'on pouvait les battre. La psychologie est très importante dans notre sport.»

Glenn Hoag abonde dans le même sens. « Nous nous classons présentement au 13e rang. souligne l'entraîneur. C'est respectable. Mais nous n'avons pas réalisé notre plein potentiel. Il faut améliorer notre jeu d'équipe, en intégrant davantage les nouveaux membres au sein des athlètes plus expérimentés. Nous sommes encore loin de devenir la machine bien rodée dont toutes pièces contribuent automatiquement au jeu. Jouer contre la Pologne nous permet cependant de nous assumer. Pour devenir meilleur, il faut jouer contre les meilleurs.»



photo : Daniel Bahua

Alexandre Gaumont-Casias, Pascal Cardinal, Jean-François Grondin, Louis-Pierre Mainville et Christian Bernier, quelques membres de l'équipe nationale de volley-ball.

Pour réaliser son plein potentiel, l'équipe nationale a relancé l'école de volley-ball de Winnipeg, un programme de formation permanent pour les recrues et les vétérans. Elle a également embauché Glenn Hoag, un entraîneur de l'Université de Sherbrooke bien respecté sur la scène mondiale.

« C'est un coach impressionnant, déclare un des membres juniors de l'équipe du Canada, Louis-Pierre Mainville. Il connaît sa matière et a une stratégie à long terme pour l'équipe. Nous voulons tous nous rendre aux Jeux olympiques de 2008 et de 2012. Alors nous lui donnons notre maximum. »

Résultat: un horaire chargé. L'équipe nationale a déjà joué une bonne vingtaine de matchs en Europe, au Mexique et en Chine. En novembre, elle se rendra au Japon, pour participer au Championnat mondial.

« On a tous mis le reste de nos priorités de vie en veilleuse, souligne la recrue Jean-François Grondin. Je serai à Winnipeg pour un an, pour m'entraîner à l'école de formation. Pour ma part, mon but sera d'améliorer mon jeu et de me remettre d'une vilaine entorse. Je me suis foulé le pied en marchant sur un ballon lors d'une pratique. Quand on est blessé, il faut restèr positif, miser sur sa récupération et son succès à long terme. »

« Il faut beaucoup de discipline, renchérit la recrue Alexandre Gaumont-Casias, qui entamera à l'automne une formation d'un an à Winnipeg. Les activités de l'équipe ont fait en sorte que j'ai passé moins de 20 jours au Québec en un an. Ton boulot, c'est le volley-ball. Tu vois rarement ta famille, tes études sont en veilleuse et les copines sont plutôt rares. Mais je suis habitué. J'ai quitté la maison à 17 ans pour pratiquer ce sport. J'ai 22 ans et je serai en pleine forme pour les Jeux olympiques de 2012. C'est ça mon but. »

Même son de cloche chez le vétéran Christian Bernier. « Je serai à mon plein rendement en 2012, affirme-t-il. Et la seule facon d'assurer de se rendre aux Jeux olympiques, c'est de pratiquer, pratiquer et pratiquer encore. Quand je ne joue pas sur l'équipe nationale, je fais du volley-ball professionnel en Europe. L'an dernier, j'étais en France. Cette année, je jouerai fort probablement pour une équipe autrichienne. J'ai un baccalauréat en génie mécanique de l'Ecole polytechnique de Montréal. Mais pour le moment, je ne veux faire rien d'autre. Le volley-ball, c'est ma vie. »

## T'es parent avec qui, toi?



Bonjour à tous!

Je m'appelle **Noah Paul Manaigre**. Je suis né le 14 novembre 2005.

Mes parents sont Paul et Lianne (Rochon) Manaigre de Saint-Adolphe.

Mes grands-parents sont Jules et Raymonde Manaigre de Saint-Adolphe et Robert et Juliette Rochon de Saint-Norbert.

 $J^\prime$ ai aussi deux arrière-grands-mères Simone Sabourin et Lucille Rochon.

Mes deux grandes sœurs, Anique et Chloé, pensent que je suis leur petite poupée.

J'envoie des caresses à toute ma famille.

## Avis public CRTC 2006-86

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Sydney (Nouvelle-Écosse). Le Conseil invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une licence (ou licences) afin de desservir cette région. Toute personne intéressée devra déposer sa demande au Conseil au plus tard le 15 septembre 2006.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2006-86. Si vous désirez déposer une demande de licence ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au <a href="https://www.crtc.gc.ca">www.crtc.gc.ca</a> à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Canada da



## Témoignez de l'énergie du Manitoba!

Trouvez l'équipe — obtenez des cadeaux manitobains gratuits.

Dites a l'Équipe des rues du Manitoba prorquoi vous aimez le Manitoba. Decouvrez la a un événement pres de chez vous.

Du 1º au 6 aout

Colles Cremonilles a Saint Pierre Jolys

Festival islambas a Caroli

Folklorama a Winnipagi

\$0° anniversare de thompson.
Pioneur Days a Stunbach et plus encore.

Manitoba Vibrant denergie

www.vibrantdenergie.com

### Recette

#### Guacamole aux crevettes

#### Ingrédients:

2 avocats bien mûrs 2 c. à soupe de mayonnaise petites crevettes cuites 1/2 poivron rouge 1 c. à thé de jus de citron poivre poudre d'oignon

- 🗓 Coupez les avocats en 2 dans le sens de la longueur sans abîmer la pelure. Videz-les par gros morceaux à l'aide d'une cuillère et coupezles en cubes. Coupez aussi le poivron en de fins petits cubes.
- Dans un bol, mélangez ensemble la mayonnaise, le sel, le poivre, la poudre d'oignon, le jus de citron, le poivron rouge et les crevettes. Ajoutez les cubes d'avocats et mélangez grossièrement.
- Remplir les moitiés de pelure d'avocat de la préparation et servir sur des feuilles de laitue

Préparation : 5 minutes • Cuisson : 0 minute • Portions : 4 Recette tirée du site Internet suivant : http://www.recettes.qc.ca

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter :

Le Sud:

L'Est:

L'Ouest:

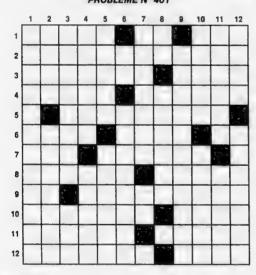
Daniel Bahuaud

Jennyfer Collin

**Nathalie Forgues** 

237-4823 ou 1 800 523-3355

#### PROBLÈME Nº 401



#### HORIZONTALEMENT 12. Docilité, en parlant des 8. Personnel. - Auteur de

- Tourné au nord, en parlant du vent. -Interjection. - II rend le golfeur heureux quand il le réussit.
- Inspirera une grande admiration.
- Ils sont fumés ordinairement par les hommes. - Colères. Période, degré. - Plante
- herbacée. Fit beaucoup de gestes. 4.
- Direction, orientation. -Fait des gaz stomacaux.
- Se suivent Laval en est une. - Il glapit.
- 8. Fus lent à venir. -Candides, ingénus, Se suivent. - Elles 9.
- peuvent subir l'ablation. État normal, habituel. -Nom gaélique de
- 11. Au tennis, deuxième point que l'on peut marquer. - Prénom

enfants. - Utiles au golfeur, au départ.

#### VERTICALEMENT

- Se dit de la grâce qui contraint (pl.) Laissa de côté. - Rendit
- assimilable. Retourner, revenir vers, rejoindre. - Vaste espace caillouteux, dans les déserts.
- Disposes harmonieusement les plis d'un vêtement. -Qui cause du désagrément.
- 5. Exaltés par une passion. - Morceaux d'étoffe que portent au cou les gens de robe et d'Église.
- Doublée. Ceps de vigne élevés contre un mur.
- Éciatement d'un noyau d'atome lourd. - Se suivent comme

- l'action effectuée par le verbe.
- Uniraient dans une même alliance.
- 10. État, situation d'une personne qui court de grands risques. Relative à Dieu.
- 11. Ils sont nombreux dans la région, au grand plaisir des hockeyeurs. Jour de repos prescrit par loi.
- 12. Abat à ras de terre. -Réduites de volume par pression

#### RÉPONSES DU Nº 400



## CRTC

#### Avis publics CRTC 2006-88 et CRTC 2006-89 Appel aux observations

Canadä

Le Conseil a reçu des demandes de Communications Rogers Câble inc. (Rogers) en vue d'ajouter Al Arabiya News Channel (Al Arabiya) et MBC Channel (America), deux services non canadiens en langue tierce, aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique (les listes numériques).

Le Conseil invite le public à se prononcer sur les demandes précitées de Rogers. Les observations doivent parvenir au Conseil au plus tard le 18 août 2006.

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis publics CRTC 2006-88 pour Al Arabiya News Channel (Al Arabiya) et CRTC 2006-89 pour MBC Channel (America). Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie des avis publics, veuillez consulter le site Web du CRTC au www.crtc.gc.ca à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettrez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

#### Merci!

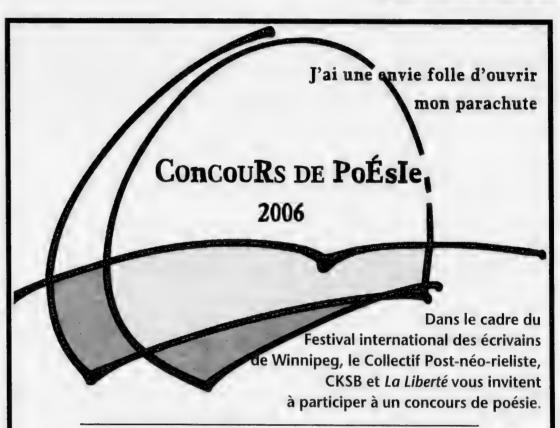
ous remercions tous ceux et celles qui sont venus célébrer notre 50° anniversaire de mariage le 16 juillet. Merci aussi à ceux et celles qui ont envoyé des cartes de souhaits et des cadeaux.

Un grand merci à nos garçons et leurs familles qui ont organisé la belle célébration.

L'amour réunit les cœurs qui s'aiment.

Louis et Laura Cormier

Recyclez ce journal!



#### **MODALITÉS DE PARTICIPATION**

Le concours est ouvert à tous les Manitobains.

#### CATÉGORIE ADULTES

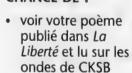
- Longueur des poèmes : 12 vers minimum et 22 maximum.
- Inclure ce vers de Louis-Janick Belleau dans le poème : « j'ai une envie folle d'ouvrir mon parachute ».

#### CATÉGORIE JEUNESSE

- Longueur des poèmes : 10 vers minimum et 22 maximum.
- Inclure ce vers de Bathélémy Bolivar dans le poème : « sur chaque grain de soleil ».

Tous les textes doivent parvenir, au plus tard le jeudi 31 août, par courriel, à : promotions@la-liberte.mb.ca

#### PARTICIPEZ ET **COUREZ LA** CHANCE DE:



- participer à une soirée de poésie le 20 septembre au Centre culturel francomanitobain, dès 20 h. (Les finalistes seront invités à y lire leur poème avant la remise des
- gagner des prix, gracieuseté des Éditions du Blé et des

#### Cinq finalistes seront choisis dans chaque catégorie.

Les poèmes des finalistes adultes et jeunes seront publiés le 13 septembre dans La Liberté et lus sur les ondes de CKSB.

Un jury déterminera les oeuvres gagnantes.

Le public est invité à la soirée de poésie et de remise des prix, le 20 septembre 2006, au Centre culturel franco-manitobain, dès 20 h.

> PARTICIPER, C'EST FACILE : FAITES PARVENIR VOTRE POÈME AU PLUS TARD LE 31 AOÛT À :



promotions@la-liberte.mb.ca



# Sautons en cœur!

Préparez-vous à sauter! La 37e édition des Folies Grenouilles prend son envol le 3 août.

Nathalie FORGUES

es centaines de grenouilles vont converger vers Saint-Pierre-Jolys dans le cadre de la 37° édition des Folies Grenouilles, du 3 au 6 août. Encore cette année,

de nombreuses activités sont à la programmation. (1)

Les festivités débuteront le jeudi par un bingo. Le vendredi, après le barbecue et la décoration de vélos, les gens sont invités à encourager les vedettes locales des Folies Grenouilles. « C'est la deuxième fois qu'on organise le concours de chant, explique la coprésidente des Folies Grenouilles, Roxanne Carrière. L'an dernier, nous avons eu huit participants alors que cette année, on en attend 15. »

Cinq jeunes et dix adultes



Archives La Liberté
Le traditionnel concours de sauts de grenouilles fait la joie des

petits et des grands.

tenteront de remporter la première place et le premier prix dans chacune des catégories.

« On a aussi ajouté le choix du public, ajoute-t-elle. Les gens vont recevoir un bulletin de vote en entrant pour choisir le meilleur parmi les concurrents. »

Une panoplie d'activités est prévue pour le samedi : toumois de balle molle et de volley-ball, traditionnel défilé, jeux pour amuser les plus petits. Exposition agricole et démonstration de battage à l'ancienne se poursuivront le dimanche.

Il ne faut pas oublier l'attraction de la fin de semaine, soit la compétition de sauts de grenouilles qui attirent autant les enfants que les adultes. La journée de samedi va se terminer par une soirée de variétés en compagnie du DJ Lionel et par l'ajout à la programmation de feux d'artifice, dès 22 h 30.

Le dimanche débutera par le déjeuner aux crêpes à l'aréna. L'auteur-compositeurinterprète, Damien Lussier sera également de la fête à compter de

« Cette année, on a beaucoup d'activités pour les jeunes, y compris un défilé d'animaux domestiques, ouvert autant aux petits qu'aux grands, indique la coprésidente. L'an dernier, on a même eu un lézard! »

Vers 14 h, aura lieu l'ouverture officielle du sentier récréatif Crow Wing Trail et les gens d'affaires locaux prendront part au concours de saut de grenouilles.

L'événement sera clôturé par un spectacle des groupes Pushing Daisies et Tuesday Bloom. À la suite de l'orage de l'été dernier, le comité a dû faire des ajustements pour que les festivités ne soient pas perturbées par Dame Nature. On espère donc du beau temps!

(1) L'horaire des activités est disponible sur www.frogfollies.com.

Universel pour la garde d'enfants du Canada

Pour chaque enfant de moins de six ans, vous recevrez 100 \$ par mois.



## Mais vous devez peut-être en faire la demande.

La Prestation universelle pour la garde d'enfants du gouvernemént du Canada est entrée en vigueur le 1° juillet 2006. Elle permet aux familles canadiennes de recevoir 100 \$ par mois pour chaque enfant de moins de six ans.

Si vous recevez déjà la Prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCE), vous obtiendrez automatiquement la Prestation universelle pour la garde d'enfants. Cependant, si vous faites partie du 10 % des familles qui ne reçoivent pas la PFCE, vous devez remplir le formulaire de la PFCE afin de recevoir la nouvelle prestation.



#### C'est facile de vous inscrire

Visitez le site www.gardedenfants.ca et cliquez sur les liens pour obtenir le formulaire. C'est facile ! Vous pouvez également passer au centre de Service Canada de votre localité pour obtenir le formulaire en personne, sinon téléphoner au 1 800 959-3376.



#### Inscrivez-vous en tout temps

Les premiers chèques ont été postés. Cependant, vous pouvez remplir la demande à votre convenance et recevoir les prestations jusqu'à 11 mois rétroactivement à partir de la date de demande.

Cette initiative fait partie du Plan universel pour la garde d'enfants du Canada, qui consiste également à créer des milliers de places en garderie par l'entremise de l'Initiative sur les places en garderie.

Pour en savoir plus, visitez le site www.gardedenfants.ca



ouvernement Government of Canada

Canadä

## CRTC

## Avis d'audience publique CRTC 2006-7, 2006-7-1 et 2006-7-2 Canadä

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 11 septembre 2006 à 9h30, au Centre des congrès de Québec, 1000, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 17 août 2006 sauf pour la demande de Radio Nord Communications qui sera le 21 août 2006.

- Vancouver Film School Limited Demande de licence pour une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada
- Prabhakaran Selvadurai, au nom d'une société devant être constituée —
   7 demandes Demandes de licences pour des entreprises de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada
- TORO TV Corporation, au nom d'une société devant être constituée Demande de licence pour une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada
- Iranian TV Canada Inc. Demande de licence pour une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada
- High Fidelity HDTV Inc., au nom d'une société devant être constituée Demande de licence pour une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 — L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter les avis d'audience publique CRTC 2006-7, 2006-7-1 et 2006-7-2. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie des avis d'audience publique, veuillez consulter le site Web du CRTC au <a href="https://www.crtc.gc.ca">www.crtc.gc.ca</a> à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettrez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## Télé-horaire de la semaine du 7 au 13 août 2006



#### DU LUNDI AU VENDREDI

	ากรษากก การคราก	ับรทบง บรทรบ <sub>ั</sub>	~10h00 *<10h30;	~11huu:	311h3U 3112hUU1	~12h3U%	9 <b>13hUU</b> >6	13h30/2	1 <b>4</b> h00@	14h3U	<sup>™</sup> 15ทมป <sub>ระ</sub> ชา5ทชน	J# 16h003	%16h3U)
SRC	maa.egav h ubno mtr	Coup de pouce	Droitau on our		dm andur-Télé journal vage.com "Midi	dmondur- vag e.ca m			Benvenue USA		ta tampo la tamp		us llonne c
RDI	ando Matin esprece	RDI en direct	RDI en direct	Télé burnal Mbl	RDI en direct		RDI en direc	t	RDI en direi	nt	Le Journal Le Journ ROI de Franc		RDI
TV5	Variées Lite feu saoné	variesc variesc	V Savoir Vadês ç plu c cantê	T Vá is Journal	Variée c Chiffre de t lettre c	la cible	Asupac J	/adée c	Variesc	vartéec	os On a toute crayé	Journal 2016 co	Varienc
TVA	Ceu e ille cle matin		Michal es La TWA La contra	mld I	VAen direction	Shopping 1	VA	n apublicité	Les feus de	Jamour	Top models c	LE TVA 17	haura c

#### LUNDI 7 AOÛT

\$500 BUTO	17h00	17h30	18h00	18h30	~19h00 ~ 19h30	20h00 20h30	21h00	21h30	22h00 22h30	23h00	23h30	24h00 24h30	01h00 01h30
SRC	Watatatow	Vertes et pas mûres		Dis-mol-tu manges	Des Odyssée squelettes espèce	La petite séduction	Bons balse Invité(es): C		Le Téléjournal/ Le Point	Téléjou- rnal	Des kiwis	et des hommes	Hors d'ondes
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde		Grands Rep. "La forc qui est en nous"	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal		Grands Rep. "La force qui est en nous"	Le Journal RDI
TV5	Questions champion			Civilisat- ions	À communiquer			TV5 le journal	Coeurs Histoires v	raies	Qual No 1		Gérard Klein "Sénégal" 2/2 suite du 30 juil
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Côté cours		Juste pour rire "Gala de clôture"	Monk "Monk dans la course"	Le TVA 22 Heures	Sucré salé	"Procès devant jury"( Joanne Whalley.	94) Armand	Assante,	:15 Infopublicité	

#### MARDI 8 AOÛT

plc 556 5-1540	17h00	17h30	15h00	18h30	19h00	19h30	20h00 20h30	21h00	21h30	22h00 22h30	23h00 k	23h30	24h00 24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Vertes et pas mûres		L'Accent	Des squelettes		Beautés désespérées "Un choix impossible"	Bons baise France	rs de	Le Téléjournal/ Le Point	Téléjou- rnai	Des kiwis e	t des hommes	Hors d'on	des
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde		Grands Re "Siamoises		Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses		Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal		Grands Reportages "Siamoises pour la vie	Le Journa	IRDI
TV5	Questions champion			Les Acadio	ens de l'île		Libérée: Le choix de Nathalie Simard			Civilisations "Les jardins de Babel"	Dancing sh	iow		Méditerr- anéo	Chronique s d'en haut
TVA	Le TVA 18 Heures		Génératio n 60 "1964"		Caméra café	Les Gags	À communiquer	Le TVA 22 Heures		"Nuits mortelles"('96) MacLachlan.	Elisabeth Sh	ue, Kyle	Infopublicité		

#### MERCREDI 9 AOÛT

grand of the	17h00	17h30	18h00	1Eh30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00 2	2h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Vertes et pas mûres		L'Accent			Beautés dés "Un choix imp		Bons baise France	rs de	Le Téléjournal/ Point		Téléjou- rnai	Des kiwis e	t des homme	S	Hors d'ond	les
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde		Grands Re		Le Téléjourn Point	al/ Le	Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Point	/ Le	Le Journal		Grands Repo		Le Journal	RDI
TV5	Questions champion			Les Acadie	ens de l'île		Libérée: Le d Nathalie Sim		Saltimb- anques!		Civilisations "L jardins de Babe		Dancing sh	ow			Méditerr- anéo	Chronique s d'en haut
TVA	Le TVA 18 Heures		Génératio n 60 "1964"		Caméra café	Les Gags	À communio		Le TVA 22 Heures	Sucré salé	"Nuits mortelle MacLachlan.	es"('96) E	Elisabeth Sh	ue, Kyte	Infopublicité			

#### JEUDI 10 AOÛT

L MESTERS N	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00 20h30	21h00	21h30	22h00 22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00 01h30
SRC	Watatatow	Vertes et pas mûres			Des squelettes		Perdus "S.O.S."	Bons baise France	rs de	Le Téléjournal/ Le Point	Téléjou- rnal	Des kiwis e	t des homm	es	Hors d'ondes
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde		Grands Rep terreur à Ne		Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal		Grands Rep terreur à Nev		Le Journal RDI
TV5	Questions champion			Savoir plus			"L'ombre d'un crime"( Terral, Cyrielle Claire.	'05) Boris	40 TV5 le journal	05 Phôtos L'homme, caméra	la bête et la	Mondial d'i	mpro	Acoustic	36.9°
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé	Ça tient la route		Las Vegas jambes"	"Jeu de	Musicographie	Le TVA 22 Heures	Sucré salé	"La tempête"('98) Hard Fonda.	old Perrineau	Peter	Infopublicit	é	

#### VENDREDI 11 AOÛT

Total Late man	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00 20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	011100 - 0	1h30 :
SRC	Watatatow	Le Groulx Luxe		Amour du country	Des squelettes		Le match des étoiles	Bons baise France	rs de	Le Téléjour Point	rnal/ Le	Téléjou- rnal	Des kiwis e	t des homn	nes	"Est-ouest"('99 Bodrov.	9) Sergei
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	L'Épicerie	Grands Re guerre des		Le Téléjournal/ Le Point	Découverte		Le Téléjous Point	rnai/ Le	Le Journal		Grands Re guerre des		Le Journal RD	1
TV5	Questions champion			Passe-moi jumelles	les	Taratata					"Buud Yar Serge Yan		atou Maïga,		Festival In	ternational de J	azz de
TVA	Le TVA 18 Heures			Drôles d'animaux		sard"('00) G	wyneth Paltrow, Ben	Le TVA 22 Heures	Sucré salé	"Sans limit	tes"('98) Do	nald Sutherla	and, Billy Cru	dup.	Infopublici	ité	

#### SAMEDI 12 AOÛT

EGENOTI.	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00 -	~12h30 €	13h00	213h30 ::	14h00:	-14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Bali / 15 Sagwa		Kézako/ 15 Bordemer		La famille pirate		La légende de Tarzan			ni-finale mas Centre Toro				Téléjou- rnal/ Midi	Festivétés	Screech Owls	Matchl	Matchi
RDI	5h00 Matin		Le Journal RDI	L'Épicerie	Le Journal RDI		Téléjou- rnal/ Midi	Découverte	9	Vivre ici	Le Journal RDI	Enquête d'aventure		Festivétés	Le Journal RDI	Le Journal de France		Le monde en parlait
TV5	Petit Vampire	Reflets Suc Novo"			10 Football communique		TV5 le jour Football	nal / 15		Questions champion			Passe-moi jumelles	les	Archipels	55 Journal	Suisse	Écrans du monde
TVA	6h00 Salut,	bonjourt	Las Vegas	"Incognito"	Ça tient la route	Côté cours	Le TVA midi		Sous les jaquettes	Shopping 1		Sports équ de Bromont		ernational	"Le nouvea Pat Morita.	u karaté kio	l"('94) Hilar	y Swank,

A Company of the Company	17h00						20h00	20h30	21h00	21h30:	22h00	22h30	23h00	23h30:	24h00	24h30	01h00:	01h30
SRC	Téléjou- M rnal		Site: Rexall (	Centre Toron	culine Coupe nto, Ontario	Rogers	Missions of "Les Grand	le Patrice es Gueules"		<b>ésespérées</b> mpossible"	Perdus "S.		Pour l'amou	ır du		"Y a-t-il que femme?"('8		
KUI	La semaine v			d'aventure			Téléjou- rnai	Vivre ici	Ushuaïa N	ature		Le monde en parlait	Le Journal RDI	Enjeux		L'Épicerie	Téléjou- rnal	Le monde en parlait
	Questions Le champion de		Des racines	et des aile	s	45 Hist. de châteaux	Quai No 1			TV5 le journal		"L'ombre d Terral, Cyri	l'un crime"(' elle Claire.	05) Boris	05 Taratata			
TVA	Le TVA 18 "J Heures Fe	Jackie Cha erre, Jackie		émoire"('98	3) Michelle	:45 "Air For	ce One"('97	7) Gary Oldm	an, Harriso	n Ford.			" Un psycho oouvoirs déco					45 Publicité

#### DIMANCHE 13 AOÛT

10 1 - 2 10 TW				210h00/2910h302	11huu	.11h3U /	312hUU 3	:12h3U@	13hUU	ำเวลหรบ	:14hUU;	14h8U	15HUU	1วทรบ 🖄	416hUU 🤊	ำเหารูป 🤻
	e bnom el strouemou hreit b Ste Sevi.		Cade Lyaka		La coonii co	æ c d u	Téé journal 'Midi	la cemaine			lle c In up instion		Patinage arti UIP Site: Per			
RDI	anon Mathrespherce			La Journal 30 million o RDI d'ami c	ismudelet Mai	of ore fol		Coulisces s pou voir	Le Journal RDI	la facture		ហ៊ា ជព args	Le Journal L RDI	e Anumal e Prance	Téléjbu mai	r, Ebiceus
TV5		Jour de Bot	es Auto vido n	Kia cqu e	T V6 is journal	le journal Minnier	Expans Franco	l'art du pla	ם ח	Campuc			Mille ultage : tancab au 0		Journal Suisce	н
TVA		"Le Nou vea: Bruce VVIIIs.		II) Maihew Perry,	m ldi		Bong Al Cation 2000		VA	n opublish	In topublishe	ntipublible	"I 'Bi fant car Eddie Wurphy		eri) (ser) to	dolle Lewis,

Hirling.					191100		20h00 20h30	21h00	21h30	22h00 22h30	23h00	23h30 24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	Watatatow	Vertes et pas mûres			Des squelettes		Beautés désespérées	Bons baise France	ers de	Le Téléjournal/ Le Point	Le Téléjourna deraières nouv		ors d'ond	es	
RDI	Le Journal RDI	Capital actions	Le Monde	Part des choses	Grands Re	portages	Le Téléjournal/ Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Téléjournal/ Le Point	Le Journal RI	DI Grands Repo	rtages	Le Journa	RDI
TV5	Questions champion			Esquisses nouveau m			aret Invité(es): Raymono e Zenatti, Michel Jonasz		TV5 le journal	Jangal Enquête	Dancing show	W		Médi- terranéo	Chroniques d'en haut
TVA	Le TVA 18 Heures	Sucré salé		Michèle Richard	Caméra café	Les Gags	100 détours	Le TVA 22 Heures		"Une fille qui a du chi Marceau, David Spade		Infopublicité			

#### **AGRICULTURE**

# Efficacité améliorée

Pour BDM Compost, un service de remuage de compost démarré l'an dernier par Gérard Dubé de La Broquerie, les affaires roulent bien. Mais comme toute entreprise, il y a toujours la possibilité de s'améliorer.

Marie-Chantal BÉDARD

es services de remuage de compost sont possibles grâce au tourneurcomposteur, machine que Gérard Dubé et Jean Normandeau ont construite l'an dernier.

Cette machine est une coupeuse-ondeuse qui possède un baril muni de dents placées pour que la matière à l'extérieur revienne au centre et vice-versa. Les fermiers empilent le fumier de l'hiver dans un rang au lieu de l'empiler dans un tas. Ensuite, Gérard Dubé passe le remuer avec le tourneur-composteur, première machine du genre à avoir été construite au Manitoba.

Moins d'un an plus tard, ils ont pu cibler les problèmes de la machine et ont pu la modifier, la rendant ainsi plus efficace.

« Après plusieurs lectures et consultations, j'ai appris que dans un système hydraulique, l'huile doit couler à 23 gallons la minute. Pour que ceci soit possible, il a fallu que le réservoir soit trois fois plus gros qu'il

l'était. On a donc rajouté un autre réservoir pour que tout marche plus efficacement », ditil.

L'efficacité est le mot clé. Plus la machine est efficace, moins on a besoin d'essence, moins on fait de pollution. Rendre les pratiques agricoles plus saines, voilà le but de BDM Compost.

« En plus de fournir au sol des éléments nutritifs, le compost stabilise le sol parce qu'il l'aide à retenir l'humidité, explique Gérard Dubé. Si tout le monde se servait de compost dans leurs champs, on éviterait des glissements de terrain. Dans les derniers cinq ans, je n'ai jamais vu tant d'érosion. La façon de faire l'agriculture nous rattrape. Les fertilisants chimiques détruisent la vie biologique qui retient le sol. »

Le compostage, c'est la décomposition de matières organiques. Un processus inévitable pour n'importe quelle matière organique. Le compostage, lui, a lieu dans un environnement contrôlé: taux de carbone, d'oxygène et d'humidité



Voici la version améliorée du tourneur-composteur, construit par Gérard Dubé et Jean Normandeau de La Broquerie. La machine pivote sur les deux roues du centre, la rendant plus étroite et plus facile à transporter.

sont manipulés pour encourager la croissance des microorganismes qui transforment la matière en un fertilisant naturel qui ressemble à de la fine terre.

Auparavant, Gérard Dubé tirait le tourneur-composteur avec un tracteur, rendant le

Une machine au travail!

transport à longues distances assez pénible. Pour contrecarrer le problème, Gérard Dubé a rajouté deux roues et un système qui renverse le tourneurcomposteur sur le côté. Il peut ensuite monter le tourneurcomposteur et le tracteur sur une remorque construite sur

mesure, puis tirer le tout avec un camion, lui permettant ainsi de se rendre plus loin plus vite.

BDM Compost compte maintenant huit clients, une augmentation de sept clients depuis que Gérard Dubé s'est lancé en affaires l'an dernier. La majorité de ses clients habitent dans la municipalité de La Broquerie, les autres vivant à Grunthall, Île-des-Chênes et Sainte-Anne.

Cet été, Gérard Dubé espère faire une tournée manitobaine afin de sensibiliser les gens sur les atouts du compost et d'expliquer le fonctionnement du tourneurcomposteur. Il serait accompagné de représentants de Conservation Manitoba et de Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales Manitoba.

Cet automne, il compte proposer à la Municipalité rurale de La Broquerie un système de recyclage innovateur.

« J'aimerais encourager la municipalité à faire un dépôt où on pourrait composter tous les produits. On ferait des mélanges particuliers dépendant de ce qu'on met dans les différentes piles, obtenant ainsi une variété de fertilisants. Cela se fait déjà dans quelques villes. Au Caire, en Égypte, on le fait depuis une quinzaine d'années. »

BDM Compost encourage des pratiques d'agriculture traditionnelles, rehaussées de connaissances et de technologies modernes. Récemment, BDM Compost a monté un site Internet où l'on peut obtenir des informations sur le compost. Il y a une section question-réponse où le public est invité à poser des questions et des articles de la spécialiste manitobaine en compost, Katherine Buuckley.

#### Journée Chemin Dawson 2006

#### SALON D'ENTREPRISE STE-ANNE

le dimanche 3 septembre 2006 au curling de Ste-Anne de 14 h à 17 h

Destiné à : toute entreprise, incluant détaillants, artisans

et petites entreprises familiales, etc.

Coût: 10 \$ par table, payable à l'avance à la CDC

Ste-Anne (corporation de développement

communautaire)

Faites parvenir votre paiement à :

CDC Ste-Anne 181, avenue Centrale

Ste-Anne, Manitoba, R5H 1G3

ou livrez-le en personne à :

Anni Markmann

107, avenue Centrale, Ste-Anne

Excellent moyen de faire connaître votre entreprise aux gens de la région, lors de la fête d'été de Ste-Anne.

Nombre de tables limitées. Inscrivez-vous dès maintenant!

Questions ? Appelez Guy au 422-5408 ou Anni au 422-6631 Journée Chemin Dawson 2006



#### Avis public CRTC 2006-84

Canadä

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions/ observations est le 16 août 2006.

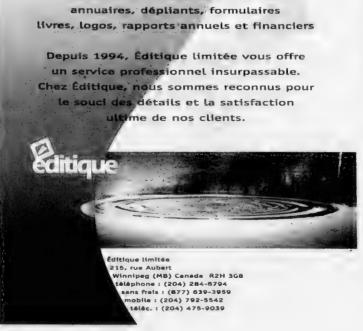
 Salt and Light Catholic Media Foundation — Modification de licence d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique — L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public CRTC 2006-84. Si vous désirez appuyer ou vous opposer à une demande ou obtenir une copie de l'avis public, veuillez consulter le site Web du CRTC au <a href="https://www.crtc.gc.ca">www.crtc.gc.ca</a> à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC. Toute information que vous soumettrez, incluant tout renseignement personnel, sera disponible sur le site Internet du CRTC.

9

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



affiches, annonces publicitaires

#### **AVIS** à nos annonceurs et lecteurs

La Liberté ne sera pas publiée la semaine prochaine.

Prochaine livraison du journal : le mercredi 16 août.

Nous vous remercions de votre compréhension pendant la période estivale, alors que les vacances du personnel de La Liberté peuvent entraîner certaines lenteurs dans le travail.



#### RESPONSABLE DE SECTEUR

Emploi situé au Bureau du secteur Ouest à Notre-Dame-de-Lourdes Poste permanent à temps plein Concours n 06-HR-68

Date de clôture: concours ouvert jusqu'à ce que le poste soit comblé

Occupant un poste de gestionnaire supérieur, le ou la responsable de secteur (chef des opérations) relève directement du directeur général de l'ORS et est responsable de la gestion générale de l'offre de services de santé communautaires et en établissement dans le secteur Ouest de la région du Centre. La responsabilité vise des services et des programmes offerts à Notre-Dame-de-Lourdes, Saint-Claude, Swan Lake, Carman et dans les collectivités environnantes. À titre de responsable de secteur, la personne choisie doit faire preuve d'excellentes capacités de planification, d'organisation, de direction et d'évaluation de l'intégration des soins actifs, des soins de longue durée et des services communautaires dans le secteur désigné. En plus d'être responsable des opérations quotidiennes, la personne choisie possède l'énergie nécessaire pour exploiter le potentiel de la région tout en offrant un leadership innovateur aux activités de l'ORS dans le secteur.

#### Qualités et compétences requises

À titre de responsable de secteur, la personne choisie personnifie les compétences qui reflètent et renforcent nos valeurs organisationnelles d'intégrité, de compassion et d'excellence. Les candidats et candidates à ce poste important doivent posséder les qualités suivantes

- Être inscrits à un programme de maîtrise en administration des affaires ou dans une discipline liée aux soins de santé.
- L'ORS pourra considérer une combinaison équivalente d'expérience à un poste de niveau supérieur et de capacités éprouvées en matière de gestion et de
- Indiquer des capacités éprouvées d'établissement et de maintien des relations de collaboration nécessaires pour renforcer l'amélioration des processus et la gestion
- Avoir acquis une bonne expérience de la gestion de projet, de la planification stratégique et du développement organisationnel.
- La maîtrise des deux langues officielles du pays est essentielle.

Situé dans la partie centre-sud du Manitoba, l'ORS du Centre propose un endroit attrayant pour travailler et vivre. Connue pour ses possibilités récréatives et culturelles offertes pendant toute l'année, la région du Centre propose un mode de vie rural reposant, tout en offrant un accès facile aux centres urbains.

L'ORS du Centre a lancé un programme pour l'emploi des Autochtones et s'est engagé à accroître le nombre d'Autochtones à tous les niveaux parmi ses employés.

Ces postes exigent une vérification du casier judiciaire des candidats ainsi que du registre concernant les mauvais traitements infligés aux enfants. Si vous avez les compétences nécessaires et que ces postes vous intéressent, veuillez envoyer à titre confidentiel votre curriculum vitae, accompagné des noms de personnes pouvant donner des références et d'une lettre de présentation à l'adresse suivante.





#### **Envol 91,1 FM**

est à la recherche d'un ou une

#### ANIMATEUR/ANIMATRICE Émission du retour à la

maison - 15 h / semaine

#### Fonctions:

- animer du lundi au vendredi (16 h à 18 h) une émission
- radiophonique dynamique de style « pop rock détente »; développer le format de l'émission et préparer le contenu des émissions;
- effectuer l'aspect technique de la mise en ondes:
- adhérer à la philosophie et aux principes de la radio communautaire.

#### Qualité requises :

- maîtrise du français parlé;
- expérience en animation radiophonique;
- bon sens de l'organisation;
- entregent et esprit d'équipe;
- personne créative, autonome, responsable, motivée et enthousiaste.

Entrée en fonction : septembre 2006

Rémunération et avantages sociaux : selon l'échelle établie par l'organisme.

Faites parvenir votre lettre de présentation et curriculum vitae au plus tard à 17 h le vendredi 25 août 2006 à :

Direction générale Envol 91,1 FM 340, boulevard Provencher Saint-Boniface (Manitoba)

Télécopieur: (204) 233-3646 Courriel: direction@envol91.mb.ca

Seules les personnes convoquées à une entrevue seront contactées.

**PARENTY** 

#### COORDONNATEUR/TRICE DE PROJETS

est à la recherche d'un(e)

Poste à temps plein Habiletés requises :

- maîtrise de la langue française et anglaise, parlées et écrites;
- bonne connaissance du logiciel MS Office:
- bon sens de l'organisation et des échéanciers:
- esprit d'initiative et d'autonomie;
- · bonnes aptitudes pour le travail d'équipe.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum

Parenty Reitmeier Inc. 123-B, rue Marion Winnipeg (Manitoba) R2H 0T3

Courriel: parenty@parenty.mb.ca Télécopieur : 237-9997

## Emplois & Avis chaque semaine Pourquoi annoncer ailleurs?

Pour recruter vos candidats bilingues contactez-nous: 237-4823 ou 1 800 523-3355

#### LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

fait appel de candidatures pour un poste de consultant ou de consultante en langue au Service de perfectionnement linguistique (poste à 80 %)

La personne choisie coordonnera le service de relecture et de traduction offert par le Service de perfectionnement linguistique (SPL), ce qui comprendra également de la traduction, de la relecture et de la rédaction de textes variés en français et en anglais. En outre, selon ses compétences et les besoins du SPL, ses tâches pourraient comprendre une combinaison des éléments ci-dessous

- du tutorat en langue au Centre de tutorat;
- l'évaluation de compétences langagières;
- de la correction et de la surveillance de séances d'évaluation;
- l'animation de séances de travaux dirigés offerts dans le cadre des cours de langue de la Faculté des arts, des sciences et d'administration des affaires, de la Faculté d'éducation ainsi que de l'École technique et professionnelle;
- toute autre tâche connexe contribuant au bon fonctionnement du SPL

#### Compétences recherchées :

- diplôme universitaire, de préférence en traduction. On considérera également les personnes détenant un diplôme universitaire dans un domaine connexe et ayant un complément d'expérience et de formation dans le domaine de la traduction:
- maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits, y compris la capacité à traduire dans ces langues;
- aptitude à travailler avec les autres unités du Collège, le corps professoral, la clientèle étudiante et la clientèle externe:
- connaissance des mécanismes de perfectionnement de la langue et des techniques d'autocorrection;
- habiletés en informatique : traitement de texte, courrier électronique, outils de rédaction, banques de données terminologiques, etc.:
- esprit d'initiative, sens de l'organisation et esprit d'équipe.

Date d'entrée en fonctions : la mi-septembre 2006

Rémunération: selon la convention collective

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, au plus tard le vendredi 25 août, à :



Madame Christine Mahé-Napastiuk Coordonnatrice Service de perfectionnement linguistique Collège universitaire de Saint-Boniface 200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7 Téléphone: (204) 233-0210 / Télécopieur: 235-4402

Courriel: cmahe@ustboniface.mb.ca

Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente du Canada.



Nous recherchons des candidat(e)s pour le poste suivant :

POSTE:

Enseignant(e) - Musique générale M-6°,

Harmonie 7'-S4

OÙ:

Contrat permanent 43 % Éc le régionale Saint-Jean-Baptiste Edmée Sabourin, directrice

N° DE TÉLÉPHONE : **DATE LIMITE:** 

(204) 758-3501 Le 16 août 2006

Pour de plus amples renseignements : www.dsfm.mb.ca

Le Centre de santé Saint-Boniface Inc. est un centre de santé francophone qui offre des services de santé primaire Centre de santé dans les deux langues officielles à la population de Saint-Boniface et aux



gens d'expression française de la ville de Winnipeg. Le Centre permet la formation de professionnels de la santé dans le domaine des services de santé primaire. Il joue aussi un rôle significatif dans le recrutement de professionnels de la santé bilingues au Manitoba et contribue au maintien des effectifs.

Le Centre est à la recherche de candidat(e)s pour le poste identifié ciaprès. La personne choisie entrera en fonction le plutôt possible. L'échelle salariale pour ce poste est conforme aux pratiques administratives courantes. Une connaissance approfondie des deux langues officielles est

#### ADJOINTE ADMINISTRATIVE **/ADJOINT ADMINISTRATIF**

Sous l'autorité de la Direction générale adjointe, l'adjointe administrative assiste ce dernier dans le fonctionnement quotidien du Centre de santé en fournissant des services de secrétariat et de soutien au directeur général adjoint et au conseil d'administration et tout autre soutien nécessaire au bon fonctionnement du Centre.

#### Responsabilités majeures :

- Contribuer à l'administration efficace du Centre en s'occupant de l'inventaire, des fournitures, et du matériel de bureau;
- Entretenir les installations physiques en examinant et en négociant les contrats concernant les locaux et l'entretien du Centre:
- Assister aux réunions du conseil d'administration, rédiger les procès verbaux et offrir d'autres services nécessaires, par ex. organiser les réunions, photocopies, lettres, etc.
- Assurer le soutien administratif à la Direction générale adjointe tel que fixer ses rendez-vous, faire les suivis nécessaires, faire le classement de ses dossiers et toute autre tâche nécessaire;
- Assurer le soutien administratif aux professionnels de la santé;
- Siéger aux différents comités du personnel, prendre les notes et écrire
- Recevoir et faire les suivis du courrier électronique du Centre;
- · Rédiger la correspondance de routine;
- Effectuer toute autre tâche jugée pertinente par la Direction générale adjointe.

#### Expérience de travail :

- Connaissances approfondies des pratiques et procédures
- Trois ans d'expérience de travail administratif, acquise à divers paliers de responsabilité, de préférence dans une organisation de service
- Capacité d'adaptation et possession d'un sens aigu de l'organisation;
- Être capable d'entreprendre un projet et de le mener à terme;
- Avoir un sens de la communication et de l'entregent;
- Connaissance de l'utilisation des ordinateurs et de divers logiciels de traitement de texte, de base de données et de logiciels comptables;
- Capacité de rencontrer des échéanciers, d'effectuer le travail en ordre de priorité et de travailler dans un environnement de travail rapide;
- Capacité de compléter, de façon indépendante, une variété de tâches administratives:
- Démontrer une habileté dans la résolution de conflit;
- Capacité de maintenir un niveau élevé de confidentialité;
- Capacité de maintenir de bonnes relations de travail avec le personnel administratif, les agences communautaires, les fonctionnaires et tous les niveaux de gestionnaires;
- · Capacité de contribuer à un travail d'équipe;
- Maîtrise du français et de l'anglais à l'oral et à l'écrit.

#### Formation académique :

- Diplôme d'études secondaires avec des cours d'informatique et d'administration;
- Diplôme d'études postsecondaires ou diplôme en administration des affaires ou en comptabilité considéré comme un atout.

Les candidatures doivent être soumises au plus tard le 25 août 2006. Prière de faire parvenir les demandes, accompagnées d'un curriculum vitæ et de références, à :

> Lynne Jamault-Crocker 409, avenue Taché, salle D1048 Winnipeg (Manitoba) R2H 2A6

Téléphone : (204) 953-2257 • Télécopieur : (204) 953-2260 Courrier électronique : ljamault-crocker@centredesante.mb.ca

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

The Canadian Wheat Board La Commission canadienne du blé

La Commission canadienne du blé cherche à combler le poste suivant:

#### Gestionnaire, Modalités commerciales du transport ferroviaire

Concours no 06-54A

Date de clôture: le 11 août 2006

Vous êtes invité(e) à vous joindre à une organisation créative et dynamique et à l'aider à réaliser sa vision, soit de valoriser la production des agriculteurs des Prairies, dans tous les aspects de ses activités. Les exigences liées à ce poste sont affichées dans la rubrique Emplois du site Web de la CCB, sous « Qui sommes-nous? ».

#### www.cwb.ca

Nous remercions tous les candidats qui nous enverront un dossie

notre personnel: une force vive

notre diversité fait notre fierté

#### Offre d'emploi

#### Gouvernement du Manitoba

Conseiller en mesure et évaluation - CRC, 2 postes, (dont un bilingue): on pourrait prendre en considération les détachements, Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba / Direction de l'enseignement,

des programmes et de l'évaluation Numéro de l'annonce : 16481

Échelle de salaire : De 55 453 \$ à 70 357 \$ par année

Date de clôture : Le 28 août 2006

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation coordonne les programmes d'évaluation provinciale et des tests basés sur les normes et fournit un appui aux éducateurs et aux intervenants du milieu de l'éducation relativement aux questions de mesure et d'évaluation telles que l'utilisation des résultats aux tests, des données scolaires ou divisionnaires et de la recherche en éducation pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage.

Qualités requises: Les personnes choisies pour ces postes auront une expérience d'enseignement dans le système d'éducation (M à 12e), une formation ou une expérience en évaluation et en docimologie, et une connaissance des programmes d'études du Manitoba. Il faut d'excellentes capacités en relations interpersonnelles, en leadership, en techniques de présentation et en résolution de problèmes. Une excellente maîtrise de l'anglais à l'oral et à l'écrit est essentielle pour les deux postes et une maîtrise du français oral et écrit est essentielle pour l'un des deux postes. Des compétences d'analyse des données, de méthodologie de la recherche et de procédés du contrôle statistique au moyen de logiciel sont requises pour l'un des deux postes. Une expérience de travail de collaboration avec des éducateurs sur des projets d'évaluation provinciaux, divisionnaires ou scolaires, et de gestion de projets sera considérée comme un atout. La préférence sera accordée aux personnes autochtones, aux minorités visibles et aux personnes ayant une invalidité.

Votre lettre d'accompagnement et votre curriculum vitæ doivent clairement démontrer comment vous répondez aux critères du poste.

Fonctions : Les conseillers gèrent les projets de mise en œuvre des programmes d'évaluation provinciale des 3e, 7e et 8e années en plus d'autres initiatives liées à l'évaluation, et ils fournissent une aide aux tests basés sur les normes en mathématiques et en English Language Arts de la 12e année. En tant que chefs de projet, les conseillers sont responsables du recrutement et de la direction des équipes d'enseignants, et de l'élaboration d'instruments et de documents d'évaluation. Les fonctions comprennent la mise au point d'ateliers ou de présentations sur des sujets liés à l'évaluation et à l'enseignement en classe, aux pratiques d'évaluation générales, et à l'utilisation et à l'interprétation des résultats aux tests favorisant le rendement des élèves. On s'attend à ce que le conseiller bilingue effectue certaines modifications et révisions, de l'anglais vers le français, aux documents qui portent sur les projets.

#### Présentez votre demande à l'adresse suivante :

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba Services de la gestion des ressources humaines 1577, avenue Dublin, bureau 7 Winnipeg (Manitoba) R3E 3J5 Télécopieur: 1-204-948-3635

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les candidats à indiquer sur leur lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles ou les personnes handicapées, Manitoba





# Les of enfants

#### Éducateur(trice) en jeune enfance

Les enfants précieux inc. est une garderie située à l'école Précieux-Sang, qui offre un service de garde préscolaire, scolaire et prématernelle et une pouponnière.

Nous recherchons des éducateurs(trices) de niveaux Il et III pour assumer le rôle d'éducateur(trice) au niveau préscolaire et de superviseur(e) au niveau scolaire.

Salaire : selon l'échelle établie par le MCCA.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Caryn LaFlèche Les enfants précieux Inc. 209, rue Kenny Saint-Boniface (Manitoba) **R2H 2E5** 

Téléphone: 235-0039 Télécopieur: 237-5207 clafleche@atrium.ca

#### Encouragez nos annonceurs!



YOUR STAFFING PARTNER

#### Analyste dans un service de dépannage Bilingue (français/anglais)

Poste à durée déterminée à pourvoir immédiatement

La personne choisie doit faire preuve d'aptitudes exceptionnelles en service à la clientèle tout en fournissant un soutien technique bilingue et rapide aux clients s'adressant au service de dépannage. Nous recherchons des professionnels ayant un diplôme universitaire ou des études postsecondaires adéquates. Les candidats et candidates doivent aussi avoir des connaissances approfondies du système d'exploitation Windows ainsi que de solides compétences d'analyse, un excellent souci du détail, la capacité de travailler en mode multitâche dans un environnement très dynamique, ainsi que d'excellentes compétences en communication écrite et verbale. Dans le cadre de ce poste, on offre un entraînement complet ainsi que des possibilités de croissance et d'avancement dans une entreprise nationale bien connue située au centre-ville de Winnipeg. Le salaire débutant est de 14 \$ l'heure.

Veuillez envoyer votre demande à :

T. Flynn 943-8649 (téléphone) 943-0060 (télécopieur) Courriel: tflynn@pinnaclestaffing.ca



#### LE COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

fait appel de candidatures pour

un poste d'adjointe administrative ou d'adjoint administratif du Centre de recherche et du Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest (CEFCO).

#### Responsabilités générales :

- appuyer le responsable de la recherche et la présidente du Conseil du CEFCO dans leurs tâches;
- participer à l'organisation des activités du Centre et du CEFCO:
- préparer et faire les suivis de réunions;
- assurer le suivi des abonnements, voir à la publicité et assurer la mise en œuvre des projets ponctuels du CEFCO;
- participer à l'organisation de colloques;
- participer à la rédaction, effectuer la saisie et la mise en page de divers documents tels les rapports d'étapes, les rapports annuels, les tableaux, les procès-verbaux, les lettres, les bulletins et les communiqués;
- effectuer le suivi des dossiers en recherche;
- assurer la mise en œuvre du projet de sondage de la clientèle étudiante par rapport à l'enseignement.

#### Qualifications recherchées :

- détenir un diplôme en gestion de bureau ou l'équivalent en expérience;
- avoir une excellente connaissance du français et de l'anglais, parlés et écrits;
- avoir un esprit d'initiative et une capacité de travailler de façon autonome;
- faire preuve d'habileté à traiter avec un public varié;
- posséder des connaissances en comptabilité serait un atout;
- posséder d'excellentes connaissances des applications Microsoft Office.

Traitement: selon la convention collective.

Entrée en fonction : dès que possible.

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur curriculum vitæ au plus tard le 10 août 2006 à :

MADAME LORRAINE ROCH

CONSEILLÈRE PRINCIPALE EN RESSOURCES HUMAINES COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

200, avenue de la Cathédrale, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7 Téléphone: (204) 233-0210 ou Télécopieur: (204) 237-3099 loroch@ustboniface.mb.ca / www.ustboniface.mb.ca



Le CUSB souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi et encourage la candidature de toute personne qualifiée, femme ou homme, y compris les Autochtones, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux personnes ayant la citoyenneté canadienne ou la résidence permanente du Canada.

#### **AVIS AUX ANNONCEURS**

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le mercredi à 17 h pour parution le mercredi de la semaine suivante.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le jeudi à 12 h. (par écrit et payée d'avance)

Merci de votre collaboration!

Téléphone: 237-4823 Télécopieur: 231-1998

## Les Petites **ANNONCES**

Nombre				·	Nombre de sem	aines		,		-
de mots	1	2	3	. 4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	7,42\$	14,84\$	18,02\$	21,20\$	24,38\$	27,56\$	30,74\$	33,92\$	37,10\$	40,28\$
21 à 25	8,48\$	16,96\$	21,20\$	25,44\$	29,68\$	33,925	38,16\$	42,40\$	46,64\$	50,88\$
26à30	9,54\$	19,08\$	24,38\$	29,68\$	34,98\$	40,28\$	45,58\$	50,88\$	56,18\$	61,48\$
		Mot additionnel: 11	,				Photo	:9,54\$		





Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

#### **DIVERS**

GRATUIT Tournée à Saint-Laurent au bord du lac Manitoba. Vous cherchez un chalet, une maison, un terrain ou autres sur la plage? S.V.P. téléphonez-moi Luc Paul Fontaine au (204) 646-2397. 566-

PRIÈRE AU SACRÉ-CŒUR. Que le Sacré-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. AMEN. EN REMERCIEMENTS. R.L. 578-

#### **A VENDRE**

À VENDRE: Porte ouverte, 215 rue Thomas Berry. Le lundi 7 août de 18 h 30 à 20 h 30. Belle surprise qui vous attend : joli duplex avec entrées privées. En très bon état. Il faut voir! Prix demandé: 179 900 \$.

Alice Arnal Sutton Real Estate 475-9130

À VENDRE: Lee River, chalet au bord du lac. Sur terrain loué. Grand patio (2003), quai, panneau solaire, pompe à eau et réservoir. Meublé, poêle à propane. Excellente condition. 32 000 \$ ou meilleure offre. Contactez Chris ou 792-9447.

NOUVEAU CONDO. 500 Taché. 1130 pieds carrés, 5 appareils, 2 chambres à coucher, 'ensuite'. 50 ans et +, non fumeur, pas d'animaux. 237-9694, lorletour@hotmail.com.

625-

#### À LOUER

CHAMBRE À SOUS-LOUER: Appartement de 3 chambres situé au 415, rue Saint-Jean-Baptiste. Tout compris sauf le câble et Internet. Espace de stationnement disponible. Près du CUSB et du Safeway, Disponible immédiatement, Composer le (204) 683-2209 et demander Michelle. Par courriel : huberdeau\_23@hotmail.com

À LOUER: rue De La Morénie. Grand duplex à Saint-Boniface. Le rez-de-chaussée et sous-sol comprennent 2 chambres à coucher + 1, laveuse sécheuse, lave-vaisselle, 2 salles de bain. 875 \$ par mois, stationnement et tous services inclus. Tél.: 878-3816 ou 333-7115.

CONDO À LOUER: 500 Taché. 9° étage avec balcon qui fait face au pont Provencher, 1275 pieds carrés, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, 1 275 \$/mois inclus tous services. Stationnement intérieur. Pas d'enfants ou d'animaux. Un locataire doit avoir 50 ans. Disponible le 1<sup>et</sup> octobre. Composez le (204) 758-

À LOUER: 215-217 rue La Vérendrye, Dans Saint-Boniface, maison de ville, 1, 150 pieds carrés, 3 chambres à coucher, cuisine avec salle à diner, cave pleine, 2 espaces pour stationner, résidence en bon état, près de l'école Taché, libre le 1™ août, grande cour équipée avec jeux pour enfants. Appeler Raymond Carrière, 955-1452.

#### RECHERCHE

Just Desserts Café
RECHERCHE DU PERSONNEL: un serveur bilingue,

poste à temps plein; et un cuisinier, poste à temps partiel. Recherchons aussi décorateur pour gâteaux, à temps partiel. Déposez votre CV au 150, boulevard Provencher.

614

## À VOTRE SERVICE

#### **SERVICES**

#### EXPERTS CONSEILS / COMPTABLES AGRÉÉS



#### **ENTREPRISES RIEL INC.**

Promouvoir le développement économique chez les francophones de Saint-Boniface, Saint-Vital et Saint-Norbert.

Gérald Dorge Directeur général 140-614, rue Des Meurons, Saint-Boniface R2H 2P9

Tél.: 233-7799 • Fax: 233-7444 Courriel: info@entreprisesriel.com

## Cet espace est à votre dispositon!







- MONUMENTS
- PLAQUES EN
- **GRANITE OU BRONZE**
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF PERSONNALISÉ

405, rue Bertrand 233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»



• Climatisation • Réservoir d'eau • Entretien annuel • Nettoyage des conduits Aimé Fillion



Cet espace

est à votre

dispositon!



conception graphique & sites web

tél 204,989,5250 service@appealgraphics.com



## McNaught

Norm Roy

Conseiller en ventes et locations Sans frais: 1800881-4962

Service bilingue

333, rue Main, Landmark (Manitoba) R0A 0X0 Tél.: (204) 355-4051 · Cell.: (204) 399-0847 · Téléc.: (204) 355-4382 norm@mcnaught.com





DESAULNIERS INSURANCE PROKERS ) COURTIERS D'ASSURANCE

MAISON • LOCATAIRE • COMMERCIALE

ASSURANCE P·M·C

129, rue Goulet Saint-Boniface (Manitoba) Téléphone: (204) 233-2828 Télécopieur: (204) 233-5242 al@pmc-insurance.com www.pmc-insurance.com



**ASSURANCE** P•M•C DESAULNIERS B-390, boulevard Provencher Saint-Boniface (Manitoba) Téléphone: (204) 233-4051 Télécopieur: (204) 233-4434 info@desaulniersinsurance.ca





www.desaulniersinsurance.ca

« La tradition d'excellence continue »



Robert V. Dupuis, BA, CFP Planificateur financier agréé

1345, chemin Waverley, bureau 100 Winnipeg (Manitoba)

TÉL.: 489-4640, poste 259 TÉLÉC.: 489-0688



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE Services Financiers Groupe Investors In-

#### **ASSUREURS**



téléphone: (204) 433-7758 télécopieur: (204) 433-7181

www.placelavergne.com ★ Saint-Pierre-Jolys ★



## BDO

Objectif croissance

Raymond Desrochers, c.a., c.f.e. Henri Magne, c.a. Marc Rivard, c.a. Pamela Dupuis, c.a. Nicole Gisiger, c.a. Lucile Griffiths, c.a. Travis Leppky, c.a., c.i.s.a. Mona Marcotte, c.a.

BDO Dunwoody s.r.l. Comptables agréés

et conseillers

www.bdo.ca

Winnipeg (MB) R3C 4L5 Téléphone 204 • 956 • 7200 Télécopieur 204 • 926 • 7201 Sans frais 1 • 800 • 268 • 3337

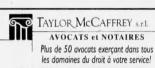
#### **AVOCATS-NOTAIRES**

#### Alain J. Hogue

AVOCAT ET NOTAIRE Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

- Domaines d'expertise: préjudices personnels
- · demandes d'indemnité pour Autopac
- · litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques droit corporatif et commercial
- · testaments et successions

**Place Provencher** 194, boul. Provencher 237-9600



#### M° ALAIN L.J. LAURENCELLE alaurencelle@tmlawyers.com

· avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto · droit commercial et corporatif droit des affaires / entreprises · vente / achat de maison

M° MARC E. MARION

mmarion@tmlawyers.com

· droit fiscal.

M° JOHN MYERS jmyers@tmlawyers.com

· droit d'auteur · propriété intellectuelle • marque de commerce • litige général.

M° PATRICK RILEY priley@tmlawyers.com

• litige général. Tél.: 949-1312 Téléc.: 957-0945

## AIKINS

## **AIKINS** BARBARA M. SHIELDS

Tél.: (204) 957-0050 www.aikins.com

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON 8.1.1. • CABINET JURIDIQUE • DEPUIS 1879



Michel L.J. Chartier Barry L. Gorlick, c.r. Rhonda M. Hercus

> 800 - 444, AVENUE ST-MARY WINNIPEG (MANITOBA) R3C 3T1 Tél.: (204) 956-1060 Téléc.: (204) 957-0423 www.monkgoodwin.com

#### TEFFAINE, LABOSSIÈRE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r. Denis Labossière

247, boulevard Provencher Saint-Boniface (MB) R2H 0G6 Téléphone: 925-1900

Fax: 925-1907

#### **OPTOMÉTRISTES**

Cet espace est àvotre dispositon!

Abonnez-vous à



#### **OPTIONS OFFERTES**

Au Manitoba **Ailleurs** au Canada

1 an 33,90 \$ 🗆 37,10 \$ 🗆 63,60 \$ 🗆 2 ans 56,50 \$ 🗆

Nom:	47 .
Prénom : _ Adresse :	1 (201)
Ville :	are section in the first course of
Province:	21-

Code postal: Téléphone:

Je choisis de payer par :

MasterCard: (inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration) Chèque ou mandat poste:

(libellez votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté) C.P. 190, 383, boulevard Provencher,

Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

## Nécrologies



Soeur Trène Desharnais pssf 1921 - 2006

Le 2 juillet 2006, à la suite d'une longue maladie, Irène est décédée paisiblement chez les Petites Sœurs de la Sainte Famille, à Sherbrooke au Québec, à l'âge de 85 ans. Elle était entourée de ses compagnes religieuses, du personnel infirmier et de sa sœur Amanda venue du Manitoba.

Outre sa famille religieuse, Irène laisse dans le deuil son frère Armand (Claire Dupuis), sa sœur Amanda, snjm, sa belle-sœur Gertrude Hamonic (feu Henri) de même que plusieurs nièces, neveux et autres parents et amis. L'ont précédée, sa sœur Lucille pmsj (1962), son père Ovila (1979), son frère Henri (2001), sa mère Élisa Martin (2002) et sa nièce Monique (2003). « La mort rassemble ceux qui étaient séparés et sépare ceux qui étaient unis. »

Bien que fragile de santé, tout au long de sa vie Irène a été une femme de service. L'aînée d'une famille de cinq enfants, Irène, jeune adolescente, a discontinué l'école afin d'épauler sa mère auprès des autres petits. C'est très tôt qu'elle a développé un sens de responsabilité remarquable.

À 20 ans, en réponse à l'appel du Seigneur, Irène entre chez les Petites Missionnaires de Saint-Joseph d'Otterburne. Pendant 20 ans elle assume diverses tâches et responsabilités, tant au Manitoba qu'en Saskatchewan, en Alberta, au Québec et même à Whitehorse dans les Territoires du Nord-Ouest. Puis à 40 ans, la voix du Seigneur se fait entendre à nouveau. Cette fois c'est dans la Congrégation

des Petites Sœurs de la Sainte-Famille à Sherbrooke qu'elle ira servir. Irène a su fleurir là où elle était transplantée. Dans cette Congrégation elle œuvre à divers endroits: Gravelbourg, Winnipeg, Saint-Boniface et bien sûr à Sherbrooke à la Maison générale et au Centre Marie Léonie. Quelle que soit la tâche qu'on lui a confié: cuisine, buanderie secrétariat ou autre, Irène y met tout son cœur. Elle a servi généreusement.

Retraitée depuis 1994, Irène a vécu des moments de maladies sérieuses. À plusieurs reprises on croit que c'est la fin; elle reprend des forces et c'est patiemment et sereinement qu'elle attend « Celui que son cœur aime ».

Ses funérailles furent célébrées dans la grande chapelle de la Maison générale à Sherbrooke, le mardi 4 juillet 2006 et l'inhumation a suivi au cimetière de la communauté.

Au Manitoba, parents et amis sont invités à se rassembler autour de l'Eucharistie dans la chapelle de la Résidence Despins, 151 rue Despins, le jeudi 10 août à 14 h. Ensemble nous nous souviendrons d'Irène et nous célébrerons sa vie.

**Sœ**ur Sélina Sæur Stélina Trottier



Après une longue maladie, au Centre Hospitalier Taché, entourée du personnel infirmier et des ses

compagnes religieuses, est décédée sœur Mélina Trottier, à l'âge de 93 ans dont 72 ans de profession religieuse. Native de Saint-Norbert et appartenant à une belle et grande famille de neuf enfants, sœur Mélina est née le 12 février 1913 d' Elie Trottier et de Georgina Kenny. À l'âge de 18 ans, Mélina entre au noviciat des Sœurs Grises, et deux ans plus tard, elle se consacre au Seigneur, à la suite de Sainte Marguerite d'Youville.

Tout au long de sa vie religieuse, sœur Mélina se dévoue au service des pauvres dans les malades, soit comme infirmière ou associée en pastorale. Au cours des années, elle exerce ce ministère d'infirmière dans divers hôpitaux où oeuvrent les sœurs grises : Saint-Boniface, Calgary, Régina, Sainte-Rose, Gravelbourg, Berens River, Fort Frances et Chesterfield Inlet. Pendant plus de quatorze ans, elle est assistantedirectrice et enseignante des infirmières de l'Hôpital général Saint-Boniface. Lorsqu'elle quitte cette profession, elle s'offre pour aller travailler auprès des femmes dans le besoin à la Maison Marguerite, à la Maison Mère des Sœurs Grises à Montréal. Après six ans de dévouement, elle revient au Manitoba et comme associée en pastorale, elle visite les malades au Foyer Gendreau à Sainte Rose-du-Lac et plus tard c'est au Centre Taché qu'elle continue d'apporter compassion et écoute aux résidents de cet établissement.

En tout temps, elle se montre généreuse et respectueuse envers tous, toujours prête à donner un coup de main. En femme de foi et de prière, elle demeure patiente et douce, unie à son Dieu qu'elle aime et pour qui elle a consacré toute sa vie. Elle aime beaucoup sa famille et se montre très reconnaissante à chacune de leurs visites.

En plus de sa famille religieuse,

sœur Mélina laisse dans le deuil une sœur, Lucie et un frère Henri, deux belles-sœurs, Mary et Thérèse ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines.

Une célébration de la Parole a eu lieu le mercredi 26 juillet à 19 heures à la résidence Despins. Les funérailles ont eu lieu au même endroit le jeudi 27 juillet à 14 heures, présidées par le Père Isaïe Blanchette, omi. Les Sœurs Grises désirent remercier le Centre Hospitalier Taché, en particulier le personnel de 3DE, ainsi que les membres de la pastorale pour les bons soins et l'attention dont sœur Mélina a bénéficiée durant son séjour au Centre Taché.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou sans frais 1-888-233-4949.

Chronique

#### RELIGIEUSE

† ÉMILIUS GOULET, P.S.S. Archevêque de Saint-Boniface



#### Les grands-parents de Jésus - 2° partie

(Suite de la chronique parue la semaine dernère.)

Les artistes et les iconographes ont vite saisi le message de tous ces récits merveilleux concernant sainte Anne et saint Joachim. Beaucoup d'images ou de tableaux reproduisent la scène émouvante de cette mère déjà âgée tenant auprès d'elle cette enfant unique au monde et lui apprenant ce qu'elle devait connaître de la vie. Aussi la petite Marie, le visage rayonnant de tendresse filiale, semble écouter attentivement.

Une magnifique icône russe du XVIe siècle, conservée au musée des icônes à Recklinghausen en Allemagne, représente la rencontre de Joachim et d'Anne à la porte d'Or de Jérusalem. Cette icône, que l'on trouve aisément, reproduit l'une des plus belles expressions de l'amour conjugal : un couple s'embrasse ou plutôt tombe dans les bras l'un de l'autre. Pourtant, si l'on examine attentivement l'icône, on découvre que les visages ne sont pas confondus, mais qu'ils tracent comme un cœur, parce qu'ils ne font qu'un.

Une artiste québécoise, Madame Gilberte Massicotte-Ethier, a reproduit cette icône avec un art consommé. Au bas de l'image on lit la légende suivante : « Merveilleuse expression d'amour entre Joachim et Annel Celle-ci, jusque là stérile, est enceinte de Marie. » Une affiche reproduisant cette icône a été distribué en 2005 dans notre diocèse, pour illustrer ce message : « Redécouvrir le mariage, c'est redécouvrir le sens de l'amour humain ».

La Vierge Marie, Mère de Dieu, est née d'un couple qui s'aimait et dont l'amour était sans histoire apparente; il devait cependant mettre au monde la jeune fille qui deviendrait la mère du Verbe éternel de Dieu, Maître de l'histoire, se faisant homme pour partager notre condition et sauver l'humanité. Les noms de ce couple ne figurent pas dans l'Écriture; mais ils sont riches de sens : Joachim signifie « Yahvé accorde la force » et Anne, « Yahvé a eu pitié » ou « Yahvé a fait grâce ». La force de la nature s'unit à la grâce pour faire de ce couple heureux et discret un couple béni de Dieu.

Nous appartenons tous à une lignée humaine; mais nous avons aussi une généalogie spirituelle. Nous avons des pères dans la foi. Ainsi, Jésus a voulu en naissant avoir une généalogie : le Dieu fait homme est « né d'une femme » (Ga 4,4) issue d'une lignée humaine, « la lignée de David » (Lc 2,4). Joachim et Anne n'ont sans doute pas vu de leurs yeux la gloire du Messie. Toutefois, ils étaient « des justes » habités par le désir de Dieu. Voilà pourquoi nous pouvons leur appliquer ce magnifique texte de l'Écriture : « Faisons l'éloge de ces personnages glorieux, qui sont nos ancêtres... Leurs œuvres de justice n'ont pas été oubliées. Les nations raconteront leur sagesse, l'assemblée proclamera leurs louanges » (Si 44, 1. 10. 15). De plus, Anne peut être considérée comme la réplique de cette femme idéale présentée comme le modèle des mères de famille et des maîtresses de maison (cf. Pr 31, 10-31). Nous pouvons l'invoquer pour les mères et les grands-mères de notre temps. Ce n'est pas si souvent qu'une telle occasion nous est fourniel De saint Joachim et de sainte Anne, les arents d'aujourd'hui peuvent solliciter l'aide pour cette œuvre de entre toutes qu'est l'éducation des enfants que Dieu leur confie.

Sainte Anne est la patronne de la province, tant ecclésiastique que civile, de Québec. La dévotion à la mère de la Vierge Marie traversa l'océan Atlantique avec les premiers colons pour s'implanter au Canada sur la côte de Beaupré, où « la grand-mère de Jésus » est spécialement honorée au sanctuaire de Sainte-Anne. Les pionniers-voyageurs venus aux bords de la rivière Rouge ont aussi apporté en terre manitobaine la dévotion aux ancêtres du Seigneur. Les deux magnifiques paroisses de Sainte-Anne-des-Chênes et Saint-Joachim de La Broquerie, placées sous leur patronage, en sont bien la preuve.

« Joachim et Anne, heureux votre couple! Toute la création est votre débitrice. C'est par vous, en effet, qu'elle a offert au Créateur le don supérieur à tous les dons, une mère toute sainte, seule digne de celui qui l'a créée...

Joachim et Anne, heureux votre couple, et parfaitement pur l'On vous a reconnus grâce à votre fruit, selon cette parole du Seigneur : Vous les reconnaîtrez à leurs fruits. Vous avez eu une conduite agréable à Dieu et digne de celle que vous avez engendrée. À cause de votre vie chaste et sainte, vous avez produit le joyau de la virginité, celle qui devait être vierge avant l'enfantement, vierge en mettant au monde, vierge après la naissance; la seule toujours vierge d'esprit, d'âme et de corps » (Saint Jean de Damas, Homélie mariale).

Rectificatif : la chronique religieuse récemment publiée et attribuée à soeur Yvonne Jamault aurait dû être signée Yvonne Jamault. Nos excuses.

# Salon Mortuaire Coutu

Edward J. Coutu Sr. DIRECTEUR FUNÉRAIRE Entreprise familiale

Edward J. Coutu Jr.

## La qualité du service Coutu, depuis 1895

Le Salon Mortuaire Coutu est une entreprise familiale depuis quatre générations. Les services exceptionnels que nous offrons à la communauté depuis 108 ans visent à satisfaire aux besoins des famillés et des personnes dans la dignité et le respect.

Nos offrons une gamme de services funéraires personnalisés pour toutes les familles, y compris les pré-arrangements funéraires. Notre large éventail de marchandises nous permet aussi de répondre à une grande variété de besoins.

Depuis 1895, nos prix compétitifs et notre service professionnel honnête et digne nous ont permis de gagner la confiance des familles winnipégoises.

Ces valeurs nous guident encore aujourd'hui dans nos rapports avec notre clientèle.

Nous sommes disponibles pour vous aider dans vos choix.

- Consultations, planification des funérailles, rencontres avec la famille
- Organisation de services commémoratifs pour toutes les dénominations religieuses ainsi que de funérailles traditionnelles
- Service d'incinération
- Marchandises, cercueils, urnes, livres commémoratifs, dépliants commémoratifs, nécrologies plastifiées
- Location de cercueils
- Chapelle, salles de réception et vaste parc de stationnement

AVANT DE PRENDRE UNE DÉCISION, VISITEZ NOTRE MAISON ET COMPAREZ NOS PRIX



VENEZ NOUS VOIR. NOUS SOMMES MAINTENANT SITUÉS AU 680, RUE ARCHIBALD • 253-5086

#### **JEUNESSE CANADA MONDE**

# Reportage d'Afrique

Étudiante en développement international, Sophie Freynet a travaillé pour la télévision nationale béninoise et le Conseil régional de l'environnement de la Mauritanie lors d'un stage de six mois au Québec et au Bénin.

Marie-Chantal BÉDARD

Sophie Freynet a saisi l'occasion de travailler en journalisme et en développement international en complétant un stage à Trois-Rivières et au Bénin. Organisé par Jeunesse Canada monde, le programme auquel elle a participé est spécialisé en journalisme et en droits humains.

À Trois-Rivières pendant trois mois, Sophie Freynet a écrit des articles pour le site Internet d'un Conseil de l'environnement en

Mauritanie. Elle a habité dans une famille d'accueil avec son homologue béninoise. Nina Agossou, à Trois-Rivières et à Cotonou, la capitale du Bénin.

Elle a aussi été journaliste stagiaire pour la télévision nationale béninoise. « J'ai assisté un journaliste qui a étudié en développement international à Genève et qui fait des reportages internationaux. Nous sommes allés à Xwlakoji, un quartier de pêcheurs à Cotonou. Nous avions parlé à des organisations qui aident à l'assainissement du

quartier ainsi qu'à des gens dans leurs foyers. On a fait des reportages sur les défis, les problèmes et les espoirs de ces

Cotonou est une ville d'un million de résidants. « Les villes en Afrique sont très différentes des villages, observe Sophie Freynet. C'est dans les villages qu'on voit la pauvreté extrême. Les villes sont plus modernes qu'on l'imagine. On trouve le même genre de confort qu'on a au Canada, comme l'eau potable et des motos d'ancienne provenance de France. Mais c'est toujours un pays en voie de développement. Tout le monde m'a pas de l'eau potable. Au début, on est surpris de voir des enfants qui travaillent dans des métiers manuels, mais avec le temps on peut comprendre pourquoi certains enfants veulent travailler comme apprenti au lieu d'aller à l'école. Ils auront une meilleure chance d'avoir un emploi s'ils ont été apprentis.»

Le quartier Xwlakoji a laissé une impression favorable dans l'esprit de Sophie Freynet. Ce quartier de pêcheurs est un des plus pauvres de la ville et compte 26 000 résidants en moins d'un kilomètre carré. « Les familles vivent dans un tout petit espace, commente Sophie Freynet, mais elles sont fières de leur espace, et cette fierté transparaît dans la communauté. Je pense que la pauvreté se limite à la pauvreté matérielle. Trois des danseuses du ballet national béninois viennent de Xwlakoji.»

Jeunesse Canada Monde a mis sur pied un projet

d'assainissement de Cotonou auquel a pu participer Sophie Freynet. Le projet visait à nettoyer les rues et sensibiliser les gens sur le dépôt d'ordures. « Cotonou est une des villes les plus polluées d'Afrique, à cause du manque d'infrastructures et de financement. Il y a des déchets partout. Le système de collecte d'ordures n'est pas gratuit et certains ne peuvent pas se le payer. Alors ils mettent le feu à la pile d'ordures, ce qui pollue davantage.

« J'ai parlé au chef du projet d'assainissement pour le quartier de Xwlokoji, poursuit Sophie Freynet. Il m'a dit qu'idéalement, il y aurait une toilette pour chaque 200 personnes pas jour pour satisfaire aux besoins. Présentement il y en a 32 en construction et les toilettes seront payantes. »

Étudiante en développement international à l'Université d'Ottawa, Sophie entamera sa troisième année d'études en septembre.

Regional Health Authority Central Manitobá Inc.

Office régional de la santé du Centre du Manitoba inc.

Qu'est-ce que ça signifie pour les soins de santé de la région du Centre?

Qu'est-ce que le déplacement des services?

Comme les autres offices régionaux de la santé du Manitoba, les services de santé de l'Office régional de la santé du Centre du Manitoba inc. (ORS du Centre) pourraient être offerts en déplacement à divers endroits de la région du Centre.

Déplacement des services:

Le déplacement des services est une mesure qui vise à assurer la qualité, l'accessibilité et, éventuellement, la durabilité des services de santé offerts à divers endroits dans la région du Centre.

L'ORS oeuvrera de concert avec toute communauté concernée afin qu'elle puisse bénéficier d'un service dont elle ne disposerait pas temporairement sur place.

Pourquoi instaurer un déplacement des services?

L'ORS du Centre connaît toujours une pénurie de médecins, ainsi que de personnel infirmier et de laboratoire dans toute la région. Un établissement de soins aigus bénéficiera d'un déplacement de services lorsqu'il ne disposera pas du personnel requis pour offrir le minimum de soins dans des conditions sécuritaires.

Pour offrir les services de soins aigus, un établissement doit disposer en tout temps, sur place, de médecins et de techniciens de laboratoire, ainsi que d'un personnel infirmier autorisé. Pour offrir des services d'urgence, l'établissement doit offrir des services de soins aigus et disposer des services d'un médecin et d'un technicien, sur place ou sur appel, 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Pour pouvoir offrir en tout temps tous les services de santé, dans la région du Centre, les principaux sites doivent être soutenus en fonction de leur volume, de leur portée et de leur précision des services.

#### Qu'est-ce que le déplacement des services signifie pour

Pourquoi mon établissement n'offre-t-il pas de services de soins aigus ni de services d'urgence?

Pour offrir des services d'urgence et de soins aigus, un établissement doit disposer d'un nombre minimal d'infirmières, d'un médecin et d'un technicien de laboratoire, tel que décrit ci-dessus. Si ce n'est pas le cas de votre établissement, il ne peut pas offrir de services

Est-ce que ça signifie que l'établissement doit fermer? Votre établissement n'est pas fermé. Il continue d'offrir la plupart des services habituels, y compris les services de santé publique, de santé mentale, de soins à domicile et de consultation médicale, ainsi que l'accès aux analyses de

Si j'ai une crise cardiaque? Et si mon enfant se blesse? Pour n'importe quelle situation d'urgence, que votre établissement bénéficie ou non d'un service temporaire en déplacement, il faut composer le 911. La personne qui répond envoie une ambulance et aide par téléphone à intervenir adéquatement. Lorsque l'ambulance arrive, les ambulanciers peuvent donner les soins appropriés, car ils sont formés pour évaluer l'urgence de la situation et le niveau de soins requis. Ils peuvent vous traiter et vous amener à l'établissement le plus proche en mesure d'offrir des soins aigus et d'urgence.

Si votre état n'exige pas qu'on vous conduise en ambulance, communiquez avec la clinique de votre localité, HealthLinks-Info-santé ou le service des urgences ouvert le plus près de chez vous, pour demander quoi faire.

Si j'ai besoin d'une ambulance, combien cela coûte-t-il? Les services ambulanciers ne sont pas couverts par l'assurance et il y a des frais associés à la plupart des transports par ambulance au Manitoba. L'ORS du Centre travaille de concert avec les personnes concernées en vue d'adopter un régime de paiement abordable selon les circonstances. L'autre option consiste à souscrire à une

Mes parents sont dans un foyer pour personnes âgées. Qu'est-ce qu'il leur arrivera?

Les foyers pour personnes âgées resteront ouverts et les résidants ne verront pas la différence à moins qu'ils aient besoin de soins médicaux

Excellence des soins de santé

Lorsque la communauté bénéficie d'un service temporaire en déplacement, l'ORS du Centre travaille avec le personnel et les parties intéressées des deux communautés afin de s'assurer que les gens comprennent ce qui se passe et comment s'y prendre pour obtenir les soins dont ils ont besoin en cas d'urgence. Le personnel ambulancier donnera les soins qui sont requis dans l'immédiat, et amènera le patient ou la patiente au service des urgences le

L'ORS du Centre veillera à garder dans la communauté le plus de services qu'il est possible d'offrir dans des conditions raisonnables et sécuritaires. La sécurité des patients est le facteur le plus important en vue de cadre du déplacement des services.

Les nombreux services de soins de transition continueront d'être offerts aussi près du domicile des patients que possible. Les soins de transition sont ceux offerts lorsque l'état est stationnaire et n'exige pas d'intervention médicale 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Par exemple, les personnes qui attendent leur admission à un foyer, les soins de relève, les soins à domicile, les soins aux convalescents ou les soins palliatifs.

L'ORS du Centre comprend que tout changement entraînera des questions et des préoccupations de la part des habitants des collectivités. Si c'est votre cas, veuillez communiquer avec le bureau de votre région (voir cidessous) ou faire parvenir un courriel à info@rhacentral.mb.ca. L'ORS du Centre s'engage à communiquer avec les communautés en ce qui concerne les changements prévus dans la prestation des services de soins de santé.

#### La passion, force motrice du CN

Le CN. leader du transport ferroviaire en Amérique du Nord, offre un environnement de travail stimulant et diversifié au sein duquel vous pouvez faire de vos compétences et de votre expérience le moteur de votre avancement personnel. Si c'est ce que vous recherchez, nous serons heureux de recevoir votre candidature.

#### Chefs d'équipe – Opérations

Prince George, Vancouver, Edmonton et Winnipeg

Nous sommes actuellement à la recherche de personnes qui, comme chefs d'équipe, occuperont divers postes de cadre au sein de la division des opérations.

- Superviseurs, transport Vous verrez à la construction et aux mouvements sécuritaires des trains dans le respect des engagements que nous avons pris envers nos clients.
- Superviseurs, ingénierie Vous verrez aux travaux d'installation, d'entretien et de réparation des rails et de l'infrastructure de signalisation, effectués conformément aux normes de sécurité.
- Superviseurs, mécanique Vous verrez à l'utilisation, à l'entretien et à la réparation efficace et sécuritaire des locomotives et des wagons.

#### **Exigences:**

les compétences vous permettant de mettre sur pied et de diriger une équipe de travail efficace et performante en milieu syndiqué. Vous possédez d'excellentes aptitudes pour la planification et l'organisation, la résolution de problèmes et la prise de décision. Le respect et la mise en application des normes de sécurité font partie de vos préoccupations.

Nous encourageons fortement toute personne ayant une expérience pertinente (en production, fabrication, gestion des opérations, ingénierie, gestion de la logistique) ou un diplôme d'études universitaires en génie à considérer le potentiel des possibilités d'avancement que nous offrons.

Les candidats retenus bénéficieront du Programme de formation en transport ferroviaire, formation donnée en groupe et en milieu de travail et d'un encadrement professionnel dans tous les domaines.

#### Salaire et conditions de travail :

Nous offrons un salaire (fixé en fonction de l'expérience), des primes et des avantages sociaux concurrentiels. Nos activités se déroulent sans interruption, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et ce, quelles que soient les conditions climatiques. Vous débuterez dans vos fonctions dans l'une des principales villes mentionnées plus haut; vous devez toutefois être disposé soit à déménager soit à vous rendre sur place pour des affectations temporaires dans l'ouest du Canada.

Date limite: 11 août 2006

Si vous souhaitez vous joindre à notre équipe dynamique, consultez notre site au www.cn.ca/carrieres pour postuler.

Bureau Nord - Portage la Prairie Hôpital du district de Portage

524, 5° Rue Sud-Est Portage la Prairie MB R1N 3A8 Tél: (204) 239-2246 Téléc: (204) 239-1941

PROFIL

Bureau Ouest - Notre-Dame-de-Lourder C. P. 190 40, rue Rodgers Notre-Dame-de-Lourdes MR ROG 1M0

Tél: (204) 248-2092 Poste 225 Téléc: (204) 248-7255

Bureau Sud - Morden 3, 30 rue Stephen Morden MB R6M G3 Tél: (204) 204-822-7341 Téléc: (204) 822-7344

Bureau Est - Altona C. P. 670 238, 5° Avenue Nord-Est Altona MB ROG 0B0 Tél : (204) 324-2727 Téléc : (204) 324-2723

# & NOUVEAU PEMBINA

CHRYSLER DODGE JEEP

Chez nous... y'a tout.



**Jeep** 

LES SUPER OFFRES DE L'ÉTÉ SONT **DE RETOUR!** 

**OBTENEZ LES RABAIS PRIX EMPLOYÉS DE CHRYSLER!** 





Dodge Caravan 2006

Forfait valeur canadienne PDSF 17 995 \$\*

Rabais prix employé 1 053 \$\*

Votre meilleur prix de l'année

16 942 \$



Dodge Grand Caravan 2006

Rabais employé

5000 \$\*

Votre meilleur 25 825 \$\*



stk. # M6376

Chrysler 300 2006

32 450 \$\*

Rabais employé

1300 \$\*

Votre meilleur 28 714 \$\*



Dodge Dakota C/C 4X4

28 995 \$\*

Rabais employé 26145

1700 \$\*

Votre meilleur 24 681 \$\*



Dodge Caliber 2007

MAINTENANT DISPONIBLE!



Chrysler Sebring 2005#

Chrysler PT Cruiser 2005<sup>++</sup>

Jeep Liberty 2006#

NOUVEAU Dodge 1500 SLT Quad Cab 4H4

Votre meilleur prix de l'année 32

Votre meilleur prix de l'année 15 900 \$

Votre meilleur prix de l'année 15 850 \$

Votre meilleur prix de l'année 23 900 \$

300, chemin Pembina 1 866 387-1145 Le NOUVEAU

Chez nous... y'a tout.

DODGE

Rabais au concessionnaire. ## Inclus la balance de la garantie du manufacturier. Financement de 0 % tca disponible seulement sur les modèles neufs 2006. Solde peut prendre fin sans préavis. Voitures peuvent varier des modèles illustrés.